



# SÓLLER

Semanario de información local



Redac. y Admón.: En Sóller: San Bartolomé, 13 — Tel. 630106. Fundado en 1885 por D. JUAN MARQUES ARBONA Editado por: PEDRO SERRA BAUZA  
En Palma: San Felio, 17 — Tel. 216110 Director: D. MIGUEL MARQUES COLL Precio: 15 pesetas.

## HA MUERTO JOSE CASTELLANAS

Hoy hemos de recoger en estas páginas el fallecimiento de un artista muy vinculado con nuestra ciudad: José Castellanas, el pintor que ha visto transcurrir muchos años viviendo entre nosotros, tratando de recoger en sus telas la luz y la belleza de nuestros paisajes, bellos motivos pictóricos que hoy figuran en muchas hemerotecas sollerenses.

José Castellanas falleció en Palma en donde ha residido estos últimos años, el pasado domingo día 29 de Junio, contando la edad de 84 años. De muy joven se entregó a la pintura, su pasión favorita, viniendo a Mallorca donde fijó su residencia, afincándose en nuestro valle cautivado por el encanto de sus panoramas. Por su temperamento expansivo pronto se identificó con nuestras costumbres y compartió nuestra vida ciudadana, como un sollerense de adopción. Su trato con la gente le granjeó muchas amistades y formó parte de diversas tertulias que animaba con su locuacidad y la vigoria de su carácter.

Pintor de buena escuela siguió los pasos de maestros como Russiñol del que aprendió su técnica y estilo, prodigándose en multitud de sus cuadros. Muchos rincones pintorescos fueron captados por sus pinceles, que figuraron en las sucesivas exposiciones realizadas en capitales como Barcelona, Madrid, París, Argel y en Sóller mismo, mereciendo una favorable concepción por la crítica.

Por el cariño con que fue trasladando a sus lienzos los múltiples encantos que encierra nuestro valle, contribuyendo con ello a su divulgación, merece el reconocimiento de la sociedad sollerense que supo apreciar su valía. Como lo merece igualmente esta selección de excelentes firmas que en las pasadas décadas logró convertir nuestro medio pictórico en una galería colectiva de gran prestigio y en un mercado de alta cotización. Empezando por los pintores autóctonos que formaron escuela como fruto de aquella considerable floración.

Dedicamos con estas líneas necrológicas un afectuoso recuerdo al artista José Castellanas en la hora de su muerte, estimando como sollerenses el aprecio que tuvo a nuestra ciudad y su contribución a enaltecerla del único modo a su alcance: mediante largas horas de trabajo y los destellos de su poderosa inspiración.

## Ses Argiles sin agua

(Informa Pere Vicens).— Ses Argiles desde siempre ha sido una barriada seca, con escasez de agua potable. Pero los vecinos intentaron acabar con la sequedad cuando durante el año 1975 costearon la conducción del agua potable de los servicios municipales desembolsando cantidades significativas todas las familias, unidos como pregonan los buenos modales.

No obstante el resultado es que la mayoría de los días veraniegos sólo les llega el agua durante la noche. Ellos alegan "para que nos sirven el habernos sacrificado para construir las cañerías si cuando necesitamos el agua no la tenemos".

En opinión de varios vecinos la causa de la grave

situación es que se tomara el agua de Ca Na Reus, se trata de una ramificación de las cañerías del carrer de Sa Mar, todo ello debido a la mala planificación municipal. Como solución unos creen que el agua debería tomarse de Sa Costa d'en Flassada y otros del colegio des Puig. La visión de los servicios técnicos del Ayuntamiento es muy distinta, ya que alegan que las mencionadas deficiencias se deben a la altura de Ses Argiles y afirman que sólo puede solucionarse cambiando los depósitos municipales.

Por último algunos vecinos insisten en que están dispuestos a dejar de pagar la cuota del agua si no se les suministra como es debido.

# DONACION A LA RESIDENCIA DE ANCIANOS

**Una casa en el Puerto, casi sesenta mil metros cuadrados de terreno, y un millón de ptas.**



FOTO NOGUERA

(De nuestra Redacción).— En esta Redacción se tuvo noticia de una importante donación hecha a la Residencia de Ancianos a través de nuestro Ayuntamiento. Nos hemos puesto al habla con el señor que hace tan generosa donación y nos ha confirmado que efectivamente, cede a la Residencia de Ancianos, no al Ayuntamiento, como se ha dicho, una casa en el Puerto, un solar que alcanza casi los sesenta mil metros cuadrados y un millón de pesetas en metálico. Nos ha dicho que se siente muy feliz de poder ayudar con su donación al bien estar de los ancianos, que así podrán mejorar su alojamiento. Nos ha pedido que guardemos reserva sobre su personalidad, lo cual hacemos muy a gusto. No obstante, lo que no podemos hacer, es guardar silencio sobre un acto tan generoso y que apenas se prodiga. Desde estas páginas nos complacemos en darle las gracias por semejante altruismo.



# CUARENTA AÑOS ATRAS

13 DE JULIO DE 1940

\* Habiendo destinado la Comisión Gestora de esta ciudad una determinada cantidad para mejoras en la Casa Hospicio, actualmente se está procediendo a la realización de unas obras de cierta importancia en dicho establecimiento benéfico. Son dignas de mencionar la instalación de un cuarto de baños con agua fría y caliente para servicio de los asilados; la colocación de un lavabo con agua corriente en el interior del comedor; la instalación de un hervidor y termo en la cocina y algunas obras de albañilería para reparación de algunos desperfectos.

\* No llega a producirse en la proporción de años anteriores la afluencia de personas a la playa de nuestra ensenada. Los domingos y días festivos la concurrencia es tan numerosa, que hace insuficiente el servicio de tranvías establecido por la Compañía del Ferrocarril. Pero en los restantes días, y sobre todo por las mañanas a la hora de los baños, no han llegado a producirse aquellas aglomeraciones a que estábamos acostumbrados, si bien es verdad que hasta ahora la

temperatura estival no ha sido excesiva.

\* En el atardecer del sábado último tuvo lugar la llegada a esta ciudad de los corredores ciclistas que tomaban parte en la Vuelta a Mallorca. Un inmenso gentío se estacionó a lo largo de la calle de José Antonio para presenciar el sprint final de la etapa, pero por la noche no se celebró ninguno de los actos proyectados para solemnizar este final. Y en la tarde del día siguiente, volvióse a reunir gran número de personas para presenciar la salida del peloton.

\* Por la brigada municipal de obras se está procediendo en la actualidad a la construcción de alcantarillado en la plazuela de Eloy, y a continuación, se prolongará un tramo de alcantarilla en la calle de Rullán, para que puedan beneficiarse de este servicio público las casas de aquellos alrededores que carecen de esta mejora.

\* Ha fallecido el comerciante D. Nicolás Cortés Miró, viajante y socio de algunas entidades comerciales de esta localidad. Oriundo de Palma, vino a Sóller a muy

temprana edad trabajando primero como empleado en la primitiva "Tienda Nueva" de la calle de Canals y más tarde, en el ramo textil, habiendo llegado a formar parte de la fábrica que actualmente gira bajo el nombre de "Mayol y Cía."

\* Por la Dirección General de Timbre y Monopolios y Patronato para la provisión de Expendedurías de Tabaco, Administración de Loterías y Agencias Surtidoras de Gasolina, ha sido designada para cubrir la vacante de la Administración de Loterías de esta ciudad Da. Antonia Portilla Valero, que la tenía solicitada.

\* Según una información llegada a esta ciudad, se ha sabido que el empresario de la Plaza de Toros de Palma D. Gabriel Ferrá ha contratado el "diestro" local Andrés Roig "Mallorquinito" para torear el próximo día 20 por la noche y el 28 por la tarde, con toros de la Viuda de Santurión, de Sevilla. La afición local espera que esta novillada sea un éxito para nuestro paisano, que tiene recursos para contentarla y dejarla satisfecha.

## Excursión a la Capelleta

(Informa Felicidad García).— El domingo día seis de Julio, como estaba previsto "Es Grup de Malalts" hizo su anunciada excursión a Sa Capelleta, siendo muy bien recibidos por las religiosas de Santa Magdalena.

Los enfermos fueron llevados a la pequeña gruta de Lourdes, donde se entonó la Salve Regina y el Ave María de Lourdes, pasando todos por el altar a besar el lazo de la Virgen, muy emocionados.

Acto seguido Aires Sollerics, bajo un sol de justicia, comenzaron sus cantos y bailes, para alegría de los asistentes. En su nombre vaya nuestro cordial agradecimiento.

De nuevo fueron los enfermos trasladados a Sa Segona Plasseta de Sa Capelleta donde se ofició una misa a cargo del padre José Morell, con las peticiones de los allí congregados. Después se sirvió una exquisita merienda que previamente habían preparado las amas de casa. No faltaron deliciosos refrescos.

Cabe señalar la gran ayuda que prestó la Cruz Roja en el traslado de los enfermos, así como de particulares que colaboraron con sus coches. Para todos nuestro mas sincero agradecimiento, así como a las dos entidades de ahorro, "Sa Caixa" y "Sa Nostra", al poner de manifiesto su solidaridad con "Es Grup de Malalts".

## ENLACE BAUZA-SERRADA

En la iglesia de San Fermín de los Navarros se ha celebrado el enlace matrimonial de la señorita Natalia Serrada Bertrand con don Miguel Bauzá y Moré, secretario de embajada. Ofició la ceremonia el reverendo padre Pizá, tío-abuelo del novio, conjuntamente con el reverendo padre Oyamburu, párroco de Torreledones.

Fueron apadrinados por don Pelayo Serrada y García-Olay, padre de la desposada, y doña María Dolores Moré Roca, madre del contrayente.

Firmaron como testigos, por parte de la novia, su madre doña Blanca Bertrand Bertrand, sus hermanos don Pelayo y don Carlos; su hermano político don François Viard; sus tíos don Juan F. Nespral Aza y don Leopoldo Bertrand Bertrand; don Eduardo Ibáñez y García de Velasco, don José Luis Alvarez Sala y don José Junquera Pérez.

Lo hicieron por parte del

novio, su padre, don Damián Bauzá y Pizá; su hermano don Francisco José Bauzá Moré; tíos don Miguel y don José Bauzá y Pizá, don Esteban Alsina Sala, don Antonio Alsina Parés, don Luis Arias de la Mata, y los secretarios de embajada don Eduardo Alonso Luengo, don Jaime Rodríguez-Ponga y Salamanca, don Juan Manuel López Nadal, don Joaquín Balsalobre Oliva y don Jorge Sánchez Rodríguez.

Los invitados fueron obsequiados con un coctel-cena, en los salones del Casino de Madrid.

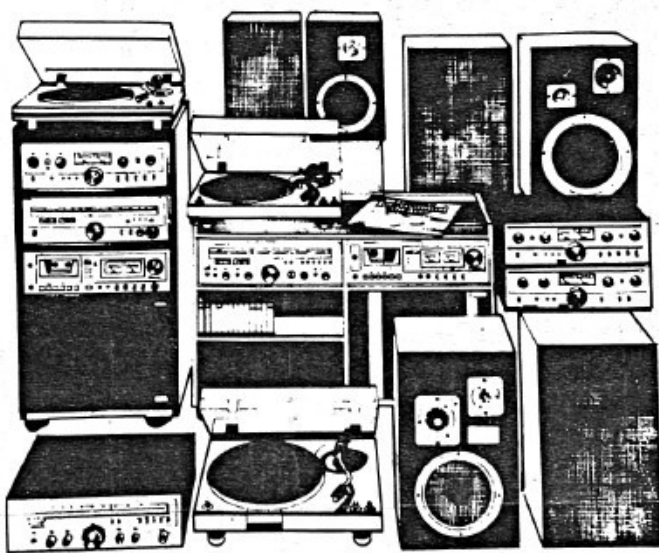
Los recién casados establecerán su residencia en Pekín.

## AVISO

Las entidades Fomento de Cultura y Fomento de Turismo junto con la Comisión de Cultura del Ayuntamiento se ven obligadas a cancelar el concurso exposición de hortensias debido a su avanzada floración.

**SI EL VOSTRE CARRER  
ESTA MOLT BRUT,  
AVISAU A LES CASES  
DE LA VILA**

## UN MENSAJE PARA LA JUVENTUD



VEN A ESCUCHAR  
TU APARATO PREFERIDO  
Sin Compromiso

**Casa Dumar**

SOLLER  
MALLORCA

JERONIMO ESTADES, 12  
TEL. 63 00 46

CONSTRUCCIONES:  
**PEDRO ESTARELLAS**  
**Construcciones y  
reparaciones en general**

Oficinas: Plaza de Calvo Sotelo  
Teléfonos: 63 18 13 - 63 02 13

EXPOSICION ACUARELAS  
**JERRY SKELLY**  
EN  
GALERIAS MORA

Del 12 al 24 de Julio de 1980  
Inauguración: el sábado a las 7 de la tarde



## SOLLER

Semanario de  
Información  
local

(3a Epoca.)  
Deposito Legal:  
P.M.280-1958

Redac. y  
Admón:  
En Sòller:

San Bartolomé, 13  
Tel: 630106  
En Palma:  
San Felio, 17  
Tel: 216110

Fundado en 1885,  
por Don JUAN  
MARQUES ARBONA  
Editado por  
PEDRO SERRA  
BAUZA

Precio: 15 pesetas.

Director:

D. Miguel Marques  
Coll.

Jefe redacción:

Manuel Picó

Colaboradores:

Jaume Albertí  
Andrés Arbona  
Miguel Amengual  
Miguel Castanyer  
Ana Colom  
Nicolás Díez  
Jaume Enseñat  
Joan Estades  
de Montcaire  
"Es Cranc Pelut"  
M. Ferra Martorell  
Miquel Gual  
María Marqués  
Joan Oliver  
Toni Oliver  
Jaime Orell  
Plàcid Pérez  
Vicenç Terrasa  
Maria Vázquez

Foto información:  
Noguera  
Foto deportes:  
Deyá

# Parones i Llimones

per Aina Colom



Que pesadez es oír siempre la misma música. Pero... es verim mos minge. Soller da pena y asco!...

Pienso en lo inútil de esta columna.

Pero dejaría de ser A.C. si no continuara la lucha!...

Recuerdo frecuentemente un encuentro con Don Guillermo Frontera en el que al saludarme se interesó por mi existencia. Al contestarle "Lluit Don Guillem!..." me dijo: "Pero tu lluites amb alegria Aina!..." El ser fiel a su opinión me obliga a no desfallecer y seguir enviando mis cítricos!...

Cent carretades de llimones ben axutes por todas esas gentes ineducadas

y tan poco escrupulosas que echan en las acequias de los regantes, animales muertos, fruta podrida, trapos sucios, zapatos, botes, botellas, plásticos, etc. Cuando lo echan el agua debería convertirse en Mie... salpicando su cara y su cuerpo impregnándolo de mal olor.

Dues mesures de llimones inservibles pels siquiers por poner en plena calle lo que estan obligados a sacar de la acequia.

Hace unas semanas se sugirió a los miembros de la Junta Directiva del Sindicato de Aguas de proveer a los siquiers de sacos de plástico gruesos y que una vez la basura en dichos sacos los ligaran y los

depositaran en la vía pública. Parece que los siquiers no se avienen a razones como la expresada y la porquería sigue apareciendo en la vía pública.

¿Es de sentido común que Sindicatos de Aguas y Ayuntamiento consientan en 1980 el mismo procedimiento y comportamiento del "movimiento" de aguas que en el siglo pasado?...

¿No debería Sanidad interesarse en este asunto y ordenar el cubrir todo el tramo de acequias costara lo que costara? ¿Es que no nos damos cuenta que en 1980 tenemos un foco infeccioso que atraviesa toda la comarca? ¿A dónde

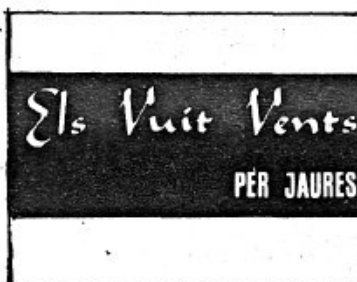
nos conduce nuestra inconsciencia ciudadana?

Se ha dicho que si el Ayuntamiento colocaba grandes cubos en los emplazamientos en donde los siquiers depositan las inmundicies se remediaría el problema. Creo poder opinar que el solo hecho de colocar un cubo de basura en la calle es ya un problema. En la calle no debería instalarse nunca ningún cubo de basura. En las capitales europeas más avanzadas no se permite sacar la basura en cubos. Es el mismo Ayuntamiento que reparte las bolsas. Ello hace que el oficio de basurero se dignifique y que el tiempo de recogida se reduzca enormemente.

La Huerta está en fiestas. Es muy significativo que una barriada celebre unas fiestas.

Pero cuando en una casa se celebra una fiesta suelen hacer un "bon disapte" para que los invitados se encuentren a gusto. En los lugares que aparecieron los grandes letreros de "Benvinguts..." incluyen zarzas, hierbas y otros "adornos" que realmente no denotan estado de Fiesta. Deplorable insensibilidad!...

Hablando de zarzas, la acera de la carretera del Puerto empieza a hacerse intransitable. ¿Por que no se obliga a los propietarios a "xermar"?...



NO ES ESTO...

Lamentamos ser pesados, pero no nos queda más alternativa que insistir, nuevamente, sobre el tema.

Jamás he escondido mi recelo ante los metodos represivos de los regimenes dictatoriales. Pública y notoria es mi antipatía a los grupusculos de la extrema derecha; nostálgicos del franquismo y monopolizadores del uso de emblemas patrióticos.

Sin ser el peligroso "agente rojillo" de la fecunda imaginación de los esbirros del "Ancien Regime", y lejos de comulgar, por descontento, con los planteamientos de la

izquierda, me considero únicamente un hombre de principios liberales.

Amante del Orden y del respeto a las Leyes, soy monárquico convencido y acato la legalidad establecida.

Entiendo que la Democracia, en cualquier país de nuestra civilización, presupone ante todo el respeto a la Ley y a quienes están para servirla.

Los que, durante la pasada guerra civil, fueron fusilados "por adictos a la República"; los que, a lo largo de estos cuarenta años, han padecido persecuciones, encarcelaciones y exilios, jamás imaginaron que su lucha, "por la Democracia", supusiera el triunfo de unas

ideas permisivas de desorden y delincuencia.

La Democracia no puede ser: Pandillas de jovencuelos sin oficio ni beneficio emporrandose cuando les viene en gana. Practicando la vagancia y la extorsión como trabajo habitual. Molestando la paz nocturna con ruidos estrepitosos corriendo sus motos a todo gas.

En repetidas ocasiones, tanto Mary Vázquez, Jaime Orell como yo mismo, hemos denunciado un tal estado de degradación moral.

Ultimamente, se ha tenido noticias de las amenazas recibidas por un funcionario de nuestra Policía Municipal. Una broma macabra y de pésimo gusto a cuyos autores hay que dar la respuesta contundente. Los artículos 245 y 493 del Código Penal con las agravantes contenidas en el artículo 10, párrafos 7o y 16 del mismo cuerpo legal, podrían ser de gr'n utilidad.

Jaime Orell, en su

habitual "Ventana Abierta", escribía la semana pasada:

"La ola de gamperrismo crece y a la vez se cree amparada porque muy poca cosa se hace o se puede hacer para frenarla... Se sabe perfectamente quienes son los individuos de mal vivir en nuestra ciudad y por ella andan porque ante cualquier delito primero son necesarias "las pruebas".

Estamos de acuerdo. Esto tiene que terminarse.

Ya hemos oído demasiadas sandeces a cuenta de una mal interpretación de los derechos humanos.

En un Estado de Derecho no puede condenarse sin pruebas. Conforme. Pero tampoco se puede uno quedar ciego y dejar escapar los posibles conductos a estas pruebas.

Por todo ello, consideramos urgente un replanteamiento de la actuación de nuestros servicios de seguridad. Quienes, ante todo, deben acatar la legalidad vigente. Exigimos el cumpli-

miento escrupuloso de esta legalidad que pasa primero por el desmantelamiento de los residuos del franquismo y luego también por la puesta al día del ordenamiento jurídico constitucional.

No me une ninguna amistad ni simpatía con este funcionamiento al que un cobarde y un irresponsable ha amenazado de "matar a él y a toda su familia". Pero mi conciencia me dice que es mi obligación dar mi voz y voto de condena para el autor de la fechoría.

Para bien de todos, exigimos la aplicación de la Ley de Peligrosidad y Rehabilitación Social que, gracias a Dios, todavía no ha sido derogada como algunos quisieran. Principalmente en el punto que se refiere a los que "con notorio menosprecio de las normas de convivencia social y buenas costumbres o del respeto debido a personas o lugares se comporten de modo insolente, brutal o cinico, con perjuicio para la comunidad..."

**Itamar**  
restaurant  
**Pida presupuesto**

**Primeras Comuniones  
Bodas**

**Tel. 63 12 05  
Port de Sóller**



# *Fiestas Patronales de L'Horta de Sóller*

La Comisión agradece a todos los que contribuyen al esplendor de las Fiestas:

Magnífico Ayuntamiento de Sóller  
Barriada de L'Horta  
Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros «La CAIXA»  
Caja de Ahorros y Monte de Piedad de las Baleares «SA NOSTRA»  
Comestibles Ca'n Pedro  
Comestibles Aguares  
Comestibles Vidal  
Bar Masiá  
Barbera  
Bar Ca'n Reus  
Bar-Restaurante Sa Teulera  
Cafetería Nautilus  
Distribuciones Monserrat Beltrán  
Distribuciones Trías — DORADA BALEAR  
Refrescos MORELL  
Materiales de Construcción SOLER  
Construcciones Buenaventura DARDER  
Construcciones Juan Amengual y Juan Lladó  
Eléctrica José Luis Llabrés  
Bar Palmeras, Deyá  
Bar Sa Frontera  
Yesero Bernardo Amengual  
Construcciones PARIS  
Ferretería La Mallorquina  
Jaime Fons, Servicio SEAT  
Planchistería CRESPI  
Colchonería OLIVER  
Cerveza Estrella Dorada Damm  
Joyería Bonín  
Tapicerías Sampol  
Bobinados Bisbal  
Construcciones Jaime Alcover  
Almacén Cereales Juan Coll  
Construcciones José Bisbal  
Bar-Restaurante Ferrocarril  
Transportes Nofre Casanovas  
Pedro Magraner (Hotel Costa d'Or)  
Muebles Castañer  
Calixto Pérez — Pintura y Decoración  
Panificadora Frau  
Ferretería Bernat  
Sastrería y Armería Martín  
Construcciones José Frontera  
Bodega La Luna  
Joyería Ramón Vivas  
Taller motos Francisco Vivas  
Ca'n Toni Réia  
Construcciones Jaime Cifre

**Planchistería CRESPI**  
**SERVICIO DE GRUA**

Camino de Ses Fontanellas

Teléf. 63 16 80



# EL PLENO DE SESIONES DE LA VILA

INFORMA: JOAN ESTADES DE MONTCAIRE

## DOS-SESIONES EN UN PLENO CON MUCHA CALMA Y CONSENSO

Con la ausencia de los tenientes de alcalde don Batolomé Mayol (UCD) y don Antonio Estades (PSOE), el primero por encontrarse de viaje al extranjero y el segundo por hallarse hospitalizado en una clínica de Palma, y la ausencia del concejal don Juan Pascual, reunieron los señores concejales bajo la presidencia del Alcalde don Simón Batle y la concurrencia de un numeroso auditorio que ocupó los asientos reservados al público.

Primero una vez abierta la sesión por el Sr. Alcalde dio comienzo a un brevisimo pleno extraordinario que, en pocos segundos, resolvió por unanimidad el que se aprobara el presupuesto municipal de las obras de reforma del alcantarillado del Puerto.

Seguidamente, con la venia de todos los ediles presentes, se pasó al pleno ordinario del mes.

Por el Secretario se dio lectura al acta anterior con referencia a un expediente de la Dirección de Archivos y Museos declarando a la Iglesia Parroquial de San Bartolomé "Monumento Artístico", a unas mociones de los concejales socialistas sobre la ley de Régimen local que básicamente sigue siendo la de Franco y que no prosperaron por entender la mayoría ucedista que tales discusiones son incumbencia de las cámaras legislativas y no de los ayuntamientos. Significativa fue la intervención del Concejal Pascual en ese pleno del mes de mayo habida cuenta que su ausencia abstención en el mes anterior forzó un empate en la votación de la misma moción socialista.

Tampoco podemos olvidarnos, al recordar el mes de mayo municipal, el voto de gracias al notario Sr. Braquehais por haber condonado sus honorarios

en la escritura de cesión del Camp de'n Maiol al Ayuntamiento de Sóller por la Sociedad Deportiva Sollerense ni los ruegos de la concejala socialista Da. Ana Colom sobre la exhibición de carteles en la vía pública y las cuestiones relacionadas con la moral pública como tampoco del concurso de embellecimiento de calles y caminos que defendido por un regidor del PSOE y fustigado por otro del mismo grupo fue aprobado con el voto negativo del concejal don Antonio José Rullán (Ind) y la ausencia-abstención del Teniente de Alcalde Sr. Estades.

Hallada conforme dicha acta, el Sr. Secretario dio lectura a un Decreto de la Alcaldía sobre la contratación temporera de cuatro auxiliares de la Policía Municipal.

El Sr. Alcalde puso en conocimiento del Consistorio que aquel mismo día se habían incorporado a su destino los nuevos agentes.

Luego se debatieron diversas cuestiones de trámite, mereciendo especial atención la ratificación de un acuerdo de la Comisión Permanente sobre contrato de compromiso y garantía en la Urbanización Costa

Brava de Muleta. Todos estuvieron de acuerdo en la luz verde hasta el concejal Sr. Morenilla (ES) que aludió a cierta reunión de concejales mallorquines en el Consell en la que con los máximos respetos al entorno paisajístico se habría aconsejado no poner obstáculos a las licencias de obras por parte de los Ayuntamientos.

Los ruegos y preguntas volvieron a ser extensos como la vez anterior y al presentarse por escrito para su lectura resultando lo más cansados y repetitivos.

En uno de estos ruegos el Teniente de Alcalde don Andrés Pizá (E.S.) hizo alusión a una carta publicada en el Diario de Mallorca y en la que la administración municipal no quedaba bien considerada.

Como sea que el concejal independiente Sr. Rullán Colom traía consigo el ejemplar del periódico, el Sr. Secretario leyó esta carta sobre unos supuestos incumplimientos de las ordenanzas municipales que rubrica la firma de Jaime Ripoll Arbos.

Huelga decir que ningún miembro de la corporación supo dar relación de lo que allí estaba ocurriendo. "Aquí no tenemos noticia

de tal cosa", siendo ahora y no antes que el concejal Morenilla intervino en favor de la concesión de licencias.

Asimismo un artículo de nuestro semanario sobre la Formación Profesional fue objeto del comentario queja del Sr. Alcalde. La Teniente de Alcalde y Directora del Colegio Nacional de Es Puig Da. Matilde Girbent (UCD) protestó por las acusaciones de enseñanza clasista y discriminatoria que hace el articulista.

Terminado el pleno y concedida la palabra al público intervinieron entre otros Antonio Garau (sindicalista del Col·lectiu Obrer Sollerie) y Jaume Albertí (profesor de E.G.B.) para hacer la apología del artículo en cuestión intentando demostrar que la misma división de enseñanza de B.U.P. y enseñanza de F.P. ya es en si discriminatoria.

Luego en la calle comentarios de café.

Un miembro del P.C.I.B. local me confesó haber presenciado el pleno más negativo. "Incluso Pep Morenilla parecía de U.C.D."

Bueno esto es el parecer de un ciudadano sollerie lo que no quiere decir que los demás piensen así.

## ¿Que opina de la actuación del Ayuntamiento?



JOSE CALONGE

— Creo que la realidad es que hace lo que puede. Considero que en el momento actual no hay ninguna crítica de envergadura que formular contra el Ayuntamiento, al menos por mi parte, ya que, según parece su situación financiera no es buena, y hay que comprender que sin dinero es muy difícil hacer grandes cosas.



IGNACIO RIERA

— ¡Ah! Pero, ¿ha habido ya alguna actuación por parte del Ayuntamiento de Sóller? No me había enterado. Me gustaría mucho tener conocimiento de alguna gestión importante del Consistorio en beneficio de la ciudad. Por ejemplo, ¿qué hay del Ambulatorio?



JAIME RIPOLL

— No estic ni a favor ni en contra. Que procurin fer-ho millor, per bé des poble.



MACIA ESTADES

— Trob que seguim igual. Ni s'oposició se comporta com pertoca, ni es que están a n'es poder se saben approfitar de que es seu grup comandi a nivell nacional.

## JERRY SKELLY

### JERRY SKELLY EXPONE ACUARELAS EN GALERIAS MORA

En la tarde de hoy sábado día 12, a las 19 horas, tendrá lugar en Galerías Mora la apertura de una exposición de acuarelas del notable artista norteamericano Jerry Skelly. Permanecerá abierta hasta el próximo jueves día 24.

Del Sr. Skelly no puede decirse que sea entre nosotros un desconocido, ni como persona, ni como artista pintor. Desde hace ocho años él y su esposa tienen su residencia habitual en Fornalutx, y por lo mismo bajan con frecuencia a Sóller, donde se tratan con mucha gente.

En cuanto a su condición de artista, hace dos años tuvo un muy satisfactorio éxito, otra exposición de sus acuarelas que presentó en el mismo local de Galerías Mora desde el 29 de Julio hasta el 12 de Agosto de 1978.

Me ha parecido oportuno tener con el Sr. Skelly una breve entrevista para orientación de los lectores del semanario y futuros visitantes de la exposición.

—¿Donde se formó Vd. artísticamente?

—En el mismo Nueva York, donde nació. Tenía afición a dibujar, y cierta facilidad. Mis padres me dieron la oportunidad de un buen aprendizaje, pues durante cuatro años fui alumno en la Art Student League. Y luego asistí a dos cursos de perfeccionamiento en la Grand Central School of Art. Luego, mis comienzos como dibujante estuvieron

dedicados a la publicidad comercial. Sin embargo, al poco tiempo se me confiaron trabajos en la Televisión, como ilustrador, llegando a ser director artístico.

—Yo sé que Vd., como dibujante, estuvo muy ocupado, durante años, en ilustrar narraciones de libros infantiles.

—Esto hizo que luego mis colaboraciones como ilustrador llegasen a ser muy solicitadas por varios importantes magazines en mi país. Mi

mayor éxito en este sentido fue la creación del personaje "Captain Kate" en narraciones ilustradas que distribuía "King Features" y se publicaban en periódicos de 38 países en todo el mundo. Como este trabajo se simultaneaba con el de la Televisión y con otros, mi salud llegó a resentirse. Y los médicos me aconsejaron moderar mis actividades.

—¿Siguió Vd. el consejo?

—Comprendí que era necesario. Y para lograrlo, resolví cambiar de aires. Esto era hace doce años. Mi esposa y yo abandonamos Nueva York y nos vinimos a España, donde habíamos de encontrar un mejor clima y la deseada tranquilidad. Durante los primeros cuatro años estuvimos alternando la residencia entre los alrededores de Barcelona y la población costera de Sitges. Pero en una excursión que hicimos a vuestra isla de Mallorca tuvimos la suerte de conocer Fornalutx. Este pueblecito nos pareció, por sus condiciones, y especialmente por su ambiente tranquilo, un lugar ideal para residencia de un matrimonio de edad madura, deseoso de disfrutar con el contacto de la naturaleza. Además, allí un artista pintor



encuentra a cada paso motivos que le tientan para desarrollar su obra.

—Sin embargo, observo que entre sus acuarelas hay alguna cuyo motivo es la playa de Sitges.

—Efectivamente. En aquella bonita población del litoral catalán viven unos familiares nuestros. De tarde en tarde vamos a visitarles. Y aprovecho la ocasión para trazar algunas acuarelas.

—¿En cuales ciudades ha presentado Vd. exposiciones?

—Expuse en Nueva York, en Nueva Jersey y en las Islas Vírgenes. En cuanto a poblaciones españolas, en Madrid, en Barcelona, en Gerona, en Valencia, en Sitges, en Palma y en Sóller.

—Hace dos años Vd.

me dijo que en Fornalutx seguía trabajando algo para ilustrar narraciones que se publican en magazines USA. ¿Continúa Vd. todavía en esa labor?

—Pues no. He creído conveniente dejarlo. Y concentrar toda mi actividad artística en las acuarelas.

—Es evidente que en esa modalidad es Vd. un maestro. Y no dudo de que la exposición cuya apertura se realizará el sábado día 12 del actual en Galerías Mora, le gustará a la gente de nuestra comarca y a los visitantes foráneos que pasen a verla, repitiéndose el notable éxito de la exposición anterior.

Andrés Arbona y Oliver



POR MARIA VAZQUEZ

Y JAIME ORELL

## PAPELERAS

Mucho predicar que debemos mantener limpias nuestras calles y plazas, echando los papeles y demás desperdicios donde Dios manda. Pero hay que predicar también con el ejemplo y vaciar las papeleras para que las mismas puedan ser usadas. Esta foto que adjuntamos fue tomada el lunes pasado por la tarde, por cierto hermosa y apacible tarde de verano.

## NUESTRA PARROQUIA

Nos llamó la atención unos andamios situados en frente de una de las puertas laterales de la fachada principal de nuestra Parroquia; al parecer se han instalado los mismos para proceder a pintar las puertas de la citada Iglesia.

## ALGO SOBRE MULTAS

Somos del parecer de que deberían ponerse muchas más de las que hasta ahora se han denunciado, pero a todos por igual. Se da el caso curioso que un sollerense fue multado dos veces el mismo día (una por la mañana y otra por la tarde) por aparcamiento indebido, dicho señor pedía, creemos que con razón, igualdad.

## CONSISTORIO DE NOCHE

Jaime Orell, es decir uno de los informadores locales, estaba citado el pasado martes a las 20,30 horas con un miembro de nuestro Consistorio, al objeto de realizarle una entrevista para este Semanario. Dicho "sufrido" informador estuvo haciendo el "servicio de puerta", juntamente con la Policía Municipal, hasta las 23 horas y en vista de que nuestros Concejales, Alcalde y un Arquitecto, seguían, al parecer, intercambiando opiniones, optó por retirarse a cenar, aplazando para la próxima semana dicha entrevista.

## ORDENACION TERRITORIAL

Ayer, viernes, estuvo en nuestra Ciudad el Conseller de Ordenación Territorial Sr. Miguel Pascual, acompañado de su Asesor, con el fin de tratar con nuestro Consistorio sobre el Plan General de Ordenación del Término Municipal de Sóller.

Esperamos poder informarles sobre lo tratado la próxima semana.

## ESTUDIO ECONOMICO DE SOLLER Y SU COMARCA

Esta semana nos proponemos visitar las Entidades Bancarias de nuestra Ciudad, y al Sr. Alcalde, con el objeto de hacerles entrega de un proyecto de Estudio Económico de Sóller y su Comarca, para que a la vez estudien a la mayor brevedad la posibilidad de subvencionar el citado Estudio, el cual lo llevarían a cabo el Economista Sr. José Antonio Esteban con la colaboración de varios colegas especializados en dicha materia.

Estamos convencidos de la vital importancia del mismo para toda nuestra Comarca, dado el momento de crisis que vivimos.

Nuestro Bancos, verdaderos "termómetros del enfermo" y por su parte nuestro Ayuntamiento, esperamos sabrá apoyar dicho Estudio Económico, a todas luces positivo para el presente y futuro de todos nosotros.

Dada la importancia de tal objetivo, invitaremos personalmente a los representantes de nuestras Entidades Bancarias y a nuestro Consistorio, con el objeto de poder celebrar una reunión de trabajo.

Les mantendremos informados.

## ACTIVIDADES DE CRUZ ROJA

Las actividades de la Asamblea Local de Cruz Roja en este primer semestre han sido las siguientes:

## SERVICIOS DE DISPENSARIO.—

Accidentes Laborales — 6  
Accidentes de Tráfico — 34  
Accidentes domésticos — 94  
Accidentes de montaña — 1  
Accidentes por agresiones — 1  
TOTAL — 136

## SERVICIOS DE AMBULANCIAS

A Residencia Sanitaria Son Dureta — 69  
A Clínicas particulares — 39  
Servicios gratuitos — 40  
Kilómetros recorridos — 8.333  
Servicios de Tropa Sanitaria de Socorro —  
Guardias y retenes — 38



Jean-Claude de Tymowski

Vigilancia de aglomeraciones de gente 2  
Apertura de actos deportivos — 22  
Rescate en montaña — 1  
Asistencia clases prácticas — 11  
TOTAL 74

Total de servicios prestados — 358

Aparte se ha cedido a la Jefatura Local de Sanidad y Ayuntamiento, dos veces para que se efectuase la vacunación periódica y obligatoria de todos los niños de Sóller.

Del 5 al 9 de mayo, se celebró la semana de la Cruz Roja, dedicada este año a la educación sexual de la juventud, conferencias en todos los Colegios y una, exclusiva para adultos.

Por otra parte de marzo a mayo, se ha celebrado una campaña para la captación de socios protectores, mediante el envío de 400 cartas.

En el mes de febrero quedó constituida la nueva Junta Local de la Cruz Roja del Mar.

## ABANDONO DE CIERTO SECTOR DE LA PESCADERIA DEL MERCADO

En la puerta de la Pescadería del Mercado, la más cercana al Torrente, se colocan los cajones donde ha estado el pescado, tirándose los desperdicios encima de los mismos; resultado: moscas, muchas avispas y un olor desagradable. Esperamos pueda subsanarse dicha deficiencia.

## TEATRO INFANTIL EN EL GRUPO "NOVA TERRA"

Ya está en marcha dicho Teatro Infantil y por la misma los resultados parecen prometedores. La inscripción sigue abierta, pudiéndose llevar a cabo en el Teatro Victoria los martes y jueves de 19 a las 20 horas, para niños y muchachos de ambos sexos en edades comprendidas entre los 6 y los 14 años.

## ENTREVISTA AL DOCTOR DE TYMOWSKI

Esta semana realizamos en el Hotel Mar Bell una entrevista al Sr. Jean-Claude de Tymowski, Doctor en Medicina y Presidente Honorario de la Sociedad Internacional de Acupuntura y a la vez Presidente de la Asociación Mundial de Acupuntura.

Debido a la extensión de la misma, se la ofreceremos la próxima semana.

## FIESTAS PATRONALES DE L'HORTA

Hoy, sábado, día 12 y domingo 13, se celebrarán las Fiestas Patronales en L'Horta, el programa de las mismas es el siguiente:

SABADO.— A las 17 horas, Gran diada infantil, con cucanías, carreras de sacos, de cinta, etc.

A las 19,30 Horas, Solemnes Completas. A continuación se procederá a la Ofrenda de flores.

A las 22 horas.— Gran Verbena amenizada por los "DAJUMA" y "TRANSILVANIA".

Domingo

A las 10 horas.— Carrera Ciclista para aficionados y juveniles, organizada por el Club Ciclista Defensora Sollerense.

A las 15 horas.— Final del Torneo de petanca, organizado por el Delegado Comarcal. Con entrega de premios y trofeos.

A las 17 horas.— Gran diada infantil.

A las 19,30 horas.— Misa Solemne

A las 22 horas.— Comedia mallorquina por el Grupo "TRUI", con la obra CA NOSTRA de Juan Mas.

A continuación gran traca final.

Nota.— La calle de Teniente Pérez Rojo, quedará cerrada al tráfico el sábado día 12 a partir de las 16 horas hasta la madrugada y el domingo día 13 desde las 9 hasta las 13 horas y desde las 16 hasta la madrugada.



## ACTIVIDADES DE "AIRES SOLLERICCS"

El pasado domingo día 29, festividad de San Pedro, dicha Agrupación bailó frente a la Lonja de Palma a las 20 horas, sidno muy numerosa la concurrencia, principalmente de extranjeros y no menos importante la de todos los sollerenses, grandes y pequeños, por dicho motivo, no se celebró el sábado día 28 la acostumbrada actuación frente al "Mollet".

Los próximos sábados las actuaciones seguirán como siempre, es decir: en el "Mollet" a las 20 horas.

El próximo domingo, día 6, se actuará en la Plaza de Sóller a las 1'30 horas.

La Pastelería La Lareña

"Ca'n Panxeta" obsequiará a "Aires Sollericcs" con una estupenda ensaimada, la cual será sorteada en beneficio de "La Mostra". También el mismo domingo y por invitación se bailará a las 16 horas en "Sa Capelleta".

Están previstas unas cuantas salidas a diferentes pueblos de la isla, entre ellos Capdellá, Santa Margarita, Calviá, etc. . .

La próxima semana les daremos una información más amplia y detallada.

LA COMISION DE

PRENSA

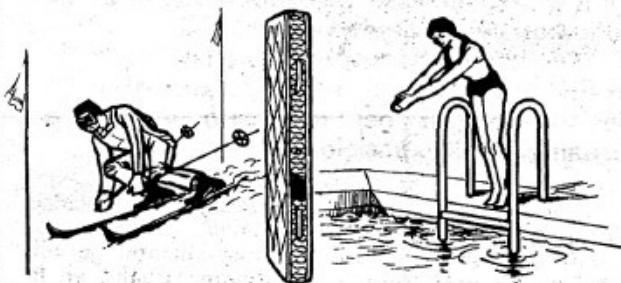
MARIA VAZQUEZ,

JAIME ORELL y

JUAN VIGO.

**FLEX**  
multiElastic

## EL AVANCE MAS ESPECTACULAR DE LOS ULTIMOS AÑOS EN LA FABRICACION DE COLCHONES



## CLIMATIZACION

Los colchones tienen en su interior la temperatura del ambiente que les rodea—frío en invierno y caliente en verano—. Y para invertir este orden en su propia comodidad, los colchones Multielastic llevan una cara de lana para el invierno—material calorífico—y otra cara de algodón para el verano como material que se opone a la transmisión del calor.



## "NO CREIM EN LES PISTOLES"

per Vicenç Pérez

Ara fa poc he redescubert les cançons del valencià Raimon i a la vegada he sabut dels continus intents d'armar amb pistoles als nostres municipals. Raons? Poques i pobres. Manca de respecte! (??) Aquest és s'argument esgrimit pels defensors d'un mal anomenat "ordre públic". Es veu que moltes vegades no se respecta a es nostres municipals, però també és vera que quan hi ha hagut renou tothom s'ha posat de part seva. No hem de confondre respecte amb terror. Sí, el terror de les pistoles. A un home amb una arma de foc amb ses mans jo no el respect, li tenc por. És aquest respecte por que duim damunt desde fa quaranta anys. A una persona o institució se le considera pels fets i no crec que a tirs se consegueixi rex. No senyors, això no és es caixonet. Aquí no existeixen ets assassins de ses sèries nord-americanes i es policies "Estrasqui i Jatx" són ficticis, producte de mentalitats no gaire sanes. Endemés hi ha un fet que hem de tenir ben present i no oblidar mai: tot tipus de violència física o psicològica és un subproducte des sistema. Dit amb altres paraules: si hi ha violència és perquè noltus la cream i fomentam. Exemples en tenim molts: juguetes bèl·liques (escupetes, pistoles, tanques... de cada dia més perfectes i còpies exactes de ses de bon de veres), jocs competitius (fumbol...) que promoven sa violència, promoció d'un masclisme exigerat (pepes...). Llavors tot això ho volem disimular dient que es criminals tenen orogens genètics (doble cromossoma Y). Però tots ets estudis diuen lo contrari. Darrerament un científic

alemany ha demostrat ja definitivament que es cromossoma Y de demés no hi té res a veure amb s'agressivitat. Sa solució és ben senzilla, cal atacar es problema de rel. Començant per llevar ses juguetes i jocs violents. Però això costa. N'hi ha moltes bèsties humanes que encara creuen que la masculinitat se demostra dient vatuotes, barallant-se, bevent i fumant, practicant esports violents... i que lo

"No plant has had to be shut down because of a lack of spare parts. We have had shortages of a clotellades. Com no volem que sa gent mos surti violenta. Una altra cosa que no ve molt al cas però que se pot referir a Es Puig és que tota massificació de qualsevol espècie conduex a violències extremades que provoquen fins i tot l'aniquilament des membres entre si. A això hi arriben com a conclusió tots ets estudis d'ets etnòlegs. Me sembla que era aquella pel·lícula "Hombres salvajes, bestias salvajes" que la feren al Fantasio, i ho mostrava molt bé. Això si no volem consultar altres estudis més profunds i seriosos. Encara que pensant-ho bé es cas de massificació des monstre d'es Puig és extensible també a ses escoles des frares i ses monjes que si bé no conec tant, sa situació encara és més greu. Ja dic, sa solució és ben senzilla, però radical, i totes ses solucions radicals costa adaptar-les. Per això se prenen mesures toixarrudes que no duen enlloc més que a reprimir certes expressions naturals originades per un excés de violència sistemàtica (llegiu des sistema) i provocar moltes morts i tràumes inútils. Per exemple es punt més conflictiu de Sóller és es

Port, per què? Tots ho sabem: engatam a es turistes (o no turistes) i llavors no en fan cap de bona. Solució pegar-los dos tirs o mostrar-lis sa pistola i posar-lis es grillons com fan "N'Estrasqui i En Jatx". Però aquell home segueix anant gat i qui l'ha engatat segueix darrera es taurell engatant a sa gent i es municipals a sa porta esperant que surti per mostrar-li sa pistola. Situacions ridiques no? Però tot això en funció d'uns interessos. A Anglaterra hi ha una policia que no du mai armes i no passa res. Però el que passa és que allà sa policia està al servei des poble, aquí és al revés. Potser sa raó de tot sigui que encara estam en temps d'aquell homu que mus feia creure que ets ases volen i mos ho creiem. Però jo no respectaré més a ets municipals per dur pistoles. Ben al contrari, això si, quan els vegi amb sa pistolota penjada an es custat es cul me farà bambolles.

I és que jo numés vull que vos demaneu una cosa: quina és sa funció des municipals?



MINIPOLITICA

PER Plourà

PLENO MUNICIPAL DE JULIO — Con solo diez regidores asistentes — dos ausencias por enfermedad y una por motivo de viaje — se celebró el pleno de primer martes de mes. Deprimente. Lamento que mis conclusiones sean totalmente negativas. O lo digo, o reviento. O sea, lo digo. Porque uno tiene sus principios, sus ideas y su ideología libre de ortodoxias. Se habló de cultura y ordenación territorial, urbanidad y urbanismo con tal falta de coherencia, por emplear un término en boga, que no se salvó ni la oposición de izquierdas. Lo siento, compañeros. Lo cierto es que la política local es reflejo de la del gobierno central, falta de coordinación y de autoridad.

Si examinamos la cuestión urbanística podemos acusar al consistorio de blandenguería. Hace más de quince meses que fué expuesto el PLAN GENERAL DE ORDENAMIENTO DEL TERMINO y todavía no se ha puesto en vigor. Vamos a dejarnos de contemplacio-

nes. ¿Quién falla? Si es el Arquitecto, exijasele de una vez y si es preciso ábrasele expediente. ¿Sabe cuantos años tiene que trabajar un peón con sueldo base para ganar lo que él ha cobrado por su proyecto? ¿Cree que su título universitario le exime de su compromiso? Si se extralimitó en el plazo de la entrega inicial, debiera por lo menos haber acudido para resolver con puntualidad las impugnaciones. Lo que no es admisible es que por eternizar decisiones se estén demorando proyectos de construcción o dando lugar a que tengamos que enfrentarnos de nuevo con hechos consumados, pero sobre todo que se mantenga el "laissez faire" franquista del que parece fiel continuador nuestro consistorio, agravado por la complacencia de la oposición.

Aplicar el PLAN, sin concesiones, no colapsará la construcción. En cuanto se trace la prolongación de la calle de San Jaime, habrá en Sóller trabajo para años.

En cuanto al planteamiento actual de la enseñanza, es obvio que no satisface a la mayoría y de ello hay constancia diaria en la prensa. Por lo que respecta a Sóller, pronto dispondremos de una Escuela de Formación Profesional, pero aun no está claro el futuro de BUP/COU. A nivel nacional persiste el lapsus de enseñanza de los 14 a los 16 años. Todo ello consecuencia del inmovilismo de UCD, aunque ciertos elementos muy significativos presuman de pertenecer a la rama liberal. Los criterios sostenidos en el Pleno confirman estos comentarios. Los accesos a la auténtica cultura siguen vedados para muchos y es

duro tener que admitir el alto grado de analfabetismo de las masas, sin más conocimientos que los que les proporciona la primera

cadena de televisión, porque la segunda se les hace insoportable. Aunque, claro, sepan leer, escribir con pocas faltas de ortografía, y se hayan aprendido las cuatro reglas de cálculo.

Finalmente, ¿qué quiso significar el Secretario al referirse a las demoras en la publicación de expedientes locales en el Boletín Oficial? Exijase puntualidad y háganse públicos los fallos del Boletín sin ocultar motivos imputables a una burocracia que se debe al servicio del pueblo.

J A U M E P I N Y A (PINTOR) — La Galería "Quatre Gats", de Ciutat, fa la seva darrera exposició, acabada la qual, tanca, com en tancaran d'altres perque a Mallorca hi ha més galeries que pintors. Artesans d'estampeta si que en queden, encara que no els hem de confondre amb els artistes pintors, que això és una altra especie. El nostre país JAUME PINYA, net de CAN BARRA D'OR, es el darrer expositor de l'esmentada galeria. No puc jutjar la seva obra perquè dues vegades que l'he volguda veure m'he trobat amb les portes pels morros. Així i tot, coneixent-lo, i sabent de les seves inquietuts, tenc fé amb la seva creativitat i no dubt d'incloure'l a la llista de pintors. Que la seva manera d'interpretar pintura agradi i vagi fent adeptes, el temps ho dirà.

Encara es jove i vull que almenys quedi constancia, no sia cosa que succeesqui com amb En Juli Ramis, que molts de cronistes acreditats l'han descobert a ses velleses.

Llegiu

MALLORCA SOCIALISTA

La revista dels nacionalistes

La trobareu a ca'n GODO

Pase una velada agradable en:

# SNACK MONTE AZUL

Especialidad en:

Pollos al ast  
Hamburguesas  
Kassler ect.

con música para todos los gustos



## "ECHAR SU CUARTO A ESPADAS"

Tomar parte oficiosamente en la conversación de otros. Diccionario de la Real Academia española.

Ahora que todo el mundo opina sobre lo divino y humano yo también me atreveré a echar mi cuarto a espadas y exponer unas consideraciones sobre la situación actual, aunque sé por anticipado que es imposible no caer en numerosos tópicos repetidos hasta la saciedad.

Sin embargo lo curioso de esta crisis que se dice general, externamente parece como si solo concerniese al vecino de al lado siendo algo muy ajeno a nosotros mismos. Es decir; vivimos, consumimos, invertimos nuestros ahorros, —o mejor decir— nuestros ingresos en cosas de tipo suntuario como si nos desenvolviésemos en plena opulencia. He oído contar a amigos que han recorrido medio mundo, que España es el país que gasta más dinero en bagatelas o cosas totalmente improductivas.

Despilfarramos gasolina, electricidad... energía como si nos costase un

duro. Asistimos impávidos a una danza de millones que se dilapidan en el fútbol: quinielas, jugadores, fichas, primas, etc. La renta salarial, según estadísticas, representa el setenta por ciento de la renta nacional, y, sin embargo las relaciones entre empresa y trabajadores no se distinguen por la compenetración y unión en esfuerzos para salvar como sea la nave de los presuntos naufragios que se ciernen sobre un horizonte siniestro.

Mientras; tanto empresarios como trabajadores no se convencen de que la empresa es una unidad patrimonial formada por un conjunto de elementos materiales y espirituales: crédito, fama, clientela, instalaciones, utillaje, capital y trabajadores cuya finalidad es la consecución de un intercambio de bienes o servicios mancomunada y solidariamente. Expresado en otros términos

"económicamente la empresa es organización de los factores de la producción (capital y trabajo) ligados por la comunidad de destino económico".

Mientras, pues, los trabajadores no se consideran parte integrante de la empresa y no vean en el empresario como al enemigo que hay que combatir; crisis, paro y puestos de trabajo no tendrán solución viable.

El argumento de la anterior afirmación es la nueva teoría sobre la cogestión. Si los trabajadores tienen derecho a la cogestión en la empresa es porque forman parte de ella. ¿Cómo se concibe que un elemento extraño pueda intervenir en la dirección de un negocio al que se considera ajeno?

Es que en el concierto de la confusión se toma por obrero al que no lo es. Incluso amparado en una de tantas corruptelas burocráticas se ha formado un paro artificial o voluntario; así como tampoco puede llamarse empresario al insolvente moral que levanta alegremente su emporio mercantil sin base económica alguna a las

resultas de lo que salga, porque el prójimo, el amigo, el conocido hicieron lo mismo y les salió de maravillas en tiempos de las vacas gordas.

Si no se crea un espíritu de solidaridad, sacrificio y trabajo será casi un imposible metafísico superar esta agudísima crisis mundial. Además de vencer otros obstáculos de naturaleza técnica o económica, —de los que nos ocuparemos en distintas ocasiones— es preciso dominar la inclinación nacional que tenemos al cainismo, convencerse que en situaciones graves es imprescindible la colaboración decidida, valiente, —casi diría— heroica, de todas las fuerzas y recursos del país sin discriminación de posiciones sociales o económicas. Que no nos separen las ideas, sino las conductas.

Termino por hoy con una anécdota. Cuenta Don Claudio Sánchez Albornoz que cuando "íbamos al mitín de Mestalla, él (Azaña), Lolita su mujer, Giral y yo. Salían a las estaciones masas violentas gritando: "¡Abajo la burguesía!". Don Manuel se hartó de oírlos y en una nueva parada del tren bajó la ventanilla y gritó a la multitud: "¡Idiotas! —yo soy un burgués".

Pablo Reynés Bisbal

### POLITICA DE ESTADO

En la última sesión plenaria del Consistorio, celebrada el pasado martes 1 de julio, y en el capítulo de Ruegos y Preguntas, el Alcalde y Presidente de Educación y Cultura practicaron política de Estado.

Los citados ediles, desde el escaño que el pueblo les ha confiado, como regidores del municipio, aprovecharon para mostrar sus discrepancias con cierto artículo periodístico aparecido en el número 4.866 del semanario "SOLLER". Primeramente el alcalde entró en tema, profundizando a continuación la presidente de la Comisión de Educación y Cultura; quien pronunció varias afirmaciones como "los partidos políticos no intervienen en la enseñanza"... "en la enseñanza media no se refleja la diferencia de clases". Estas afirmaciones no fueron aceptadas por un sindicalista ni tampoco por un maestro de escuela, que se encontraban entre el público, haciendo uso de la palabra, para manifestar sus discrepancias con los ediles.

Al salir del Ayuntamiento, buena parte del público que había asistido al Pleno, coincidía en sus comentarios al señalar que aquellos ediles habían desviado el interés del pleno, al dedicarse a la política de Estado y machacar los artículos del "SOLLER", dejando de lado los graves problemas municipales.

PERE VICENS

## RONDALLA

Per Maria Marqués

—Bon dia padrina!  
—Bon dia Miquel. I has estat ben dematiner avui!  
—Mos tomen sa casa  
—I ara que dius?  
—Que fan obra a canostra, i no hi ha qui hi estiga.  
—Té molts de doblers ton-pare!  
—No ho cregueu, tot lo dia fa comptes. I ma-mare s'enfada perquè fan molta de pols.  
—Si voleu venir a estar açí, mos arreglarem.  
—Ja ho veurem padrina. I que no teniu res a contar-me?  
—Idò sí. Una bona nova.  
—Mem digau!  
—Saps, saltre dia que vaig perdre sa senalla?  
—L'heu trobada?  
—Me l'han trobada!  
—I a on la perdéreu?  
—Un vespre d'aquests passats que feia molta de calor, anàrem amb Mado Maria esmig de plaça i sense adonar-m'en compta la vaig deixar alla as mig.  
—I amb a què pensaveu padrina?  
—Això ja no ho sé. Per me va donar prou maldecaps. Pensa que hi duia sa bosa amb mes de 3.000 pessetes, es carnet d'identitat i un billet de loteria de sa Creu Roja.  
—Mirau que si hagèssiu guanyat?  
—D'això no en confii. Vaig demanar per tot si l'havien trobada pero ningú no en sabia res. Jo ja ho donava tot per perdut.  
—I qui era que le va trobar?  
—Un bon jove. Ben honrat per cert! . Va venir a canostra i me va dir que havia trobat una senalla de bon dematí quan s'en anava a fer feina i que l'havia recollida per por de que ningú la prenguéss.  
—Deveu estar ben contenta!  
—Ja ho crec! No hi cabia d'alegria. Jo volia donar-li una petita recompensa pero ell no ho va voler. Me va dir que si l'hi hagués passat el mateix, estaria content que es que l'hagués trobada actuàs així com ell.  
—Estau d'enhorabona padrina.  
—Sí que hi estam Miquel! Perquè en es dia d'avui que només sentim males noves, encara hi ha gent honrada i ho podem escriure en lletres grosses. Gent com sa d'un temps que no calia que ningú tancàs ses portes des carrer, perquè ni tan sols mos passava pes pensament que qualcú d'estrany entràs dins la nostra llar amb l'intenció de prender-mos qualche cosa. I és per això, sobretot, que n'estic tan contenta...

### El metge D. Pere Serra

De la vall de Sóller el mes gran dels personatges de lo que và del segle habitant aquets paratges. qui no recorda aquella silueta impresionant ¡quans desesperats aconseguiren seguir esperant! per la seva paraula d'intuició persuasiva que fà que la ciencia perseverant, sia curativa la familia, i el poble de Sóller pot estar orgullós de que un metge solleric hagi estat tant famós estava dotat de innata i profunda noblesa feia a pobres i rics la mateixa escomesa la seva descendencia tendrà l'antecedent que l'honra per sempre que sigui vivent

¡Quans n'hi ha de la tercera edat sobre la terra que gaudim de salut gracies al metge Serra!

Josep Estadés



CONSELL INSULAR DE MALLORCA

### a todas las EMPRESAS

Se informa a todas las empresas radicadas en Mallorca que este "Consell", en determinadas circunstancias, efectuará la contratación directa de realización de obras, suministro de productos o prestación de servicios, sin utilizar el sistema de subasta pública por lo que, necesita conocer con anticipación las Empresas a las que pueda interesar el citado sistema de contrato directo en las materias que, de manera enunciativa, se expresarán a continuación, para que, durante el presente mes de julio lo manifiesten en escrito dirigido a:

CONSELL INSULAR DE MALLORCA  
Contratación Directa  
Palau Reial, 1  
Palma de Mallorca - 1

En dicho escrito, además de los datos completos de la Empresa y su domicilio, deberán hacer constar las materias a las que se pueda referir su oferta, especificando al mismo tiempo si su actividad debe referirse sólo a un Municipio o se extiende a una comarca o puede desarrollarse en todo el territorio de la Isla de Mallorca.

Las obras a realizar, los suministros de productos o la prestación de servicios se podrán referir a:

- \* Construcción, pavimentación y asfaltado de calles y caminos.
- \* Redes de abastecimiento de aguas y de saneamiento.
- \* Instalaciones sanitarias, de calefacción y de aire acondicionado.
- \* Instalaciones eléctricas y de sonido.
- \* Ropa de cama y mesa.
- \* Vajillas, cristalerías y equipos para comedor.
- \* Equipamientos para cocinas y lavanderías.
- \* Mobiliarios para oficinas, para establecimientos sanitarios y para centros de educación.
- \* Instalaciones y mantenimiento de ascensores.
- \* Albañilería.
- \* Pintura y empapelado.
- \* Otras actividades no expresadas.

Palma de Mallorca, Julio de 1980



## L'AMO EN MEU I ES TORO BRAU

L'amo en Meu de son Sarau  
que criava bestiar  
un bon dia es và comprar,  
a preu d'or, un toro brau.  
Per nom li và donar Blau...  
per ofici... procrear.

Era una flor, lo millor,  
sense por, sense malici,  
feia molt bés es seu ofici  
que era escampar sa llevor.

Aviat fou conegut  
per ses possessions veinades  
i ses vaques, admirades,  
deien: Quin brau mes agut!

Sa madona, molt "rumbosa",  
joveneta i ben garrida,  
que nomia Margalida,  
n'estava tota orgullosa.

Sempre el duia ben tractat  
i, en acabar una "tongada"  
li donava una grapada  
de faves, d'ordi o de blat.

L'amo en Meu ja es ben grenat.  
Sa madona? Ni la mira.  
Diu: Som vell i es "traldaldire"  
trobat que es un joc molt cansat!

Un bon vespre, ves que tal,  
sa madona el và aglapir  
i el me và ginyar a "cumplir"  
el seu deure conjugal.

Quan es "joc" và estar acabat  
sa madona es và aixecar,  
và anar a sa cuina a cercar

un got de vi, un tros de pa  
i un botifarró torrat:

The duit una bocinada,  
ala menja, estimadet  
i, després, com en Blauet,  
farém una altra "tongada"!

Mil llamps! Si vols sebre, maca,  
perque en Blau es tan faner  
en dos mots jo t'ho diré:  
Perque ell canvia de vaca! !!

Brusselles, juny 1980  
XICU

## MOROS Y CRISTIANS

Cuando Abderraman  
después de épica cabalgata  
al frente de sus jinetes llegó  
hasta Poitiers Francia en el  
año 732 de nuestra era, el  
islam estaba a la cumbre de  
su poderío; varios siglos más  
tarde era aun la ciudad de  
Córdoba la más ilustre de  
Europa, pero los arabes  
tienen en su religión el  
germen antisocial que es  
causa de su decadencia.

En la edad media el  
guerrero arabe, frente a los  
siervos cristianos  
encadenados era símbolo de  
libertad, de ahí que durante  
mucho tiempo hubo más  
renegados que conversos, el  
pirata Uchiali que asaltó la  
villa de Sóller en Mayo de  
1561 era un siciliano  
renegado que como otros  
muchos merodearon

durante años en las costas  
mediterraneas.

En la vida familiar la  
esposa del mahometano no  
tiene autoridad, así que su  
evolución intelectual queda  
estancada.

Los cristianos tenemos la  
familia sagrada de Jesus que  
simboliza la armonia  
conyugal donde es posible la  
emancipación de la mujer  
durante los dos últimos  
siglos con el "liberalismo"  
la hembra se ha colocado a  
la altura del varon. Entre los  
musulmanes yo he visto a  
los argelinos en Francia, que  
a pesar de proceder de un  
país socialista, tienen a sus  
esposas confinadas en el  
apartamento, no salen para  
nada y el marido se ocupa  
de las compras y todo lo  
exterior.

Nada ha cambiado de sus  
costumbres ancestrales.

Si no fuera por el  
petroleo los países arabes  
vivirían en las mismas  
condiciones que en  
Paquistán Oriental; una  
sociedad en que la misión de  
la mujer es sólo obedecer al  
marido y procrear, está  
destinada al embrute-  
cimiento y espeluznante  
miseria en que viven varias  
naciones islámicas.

La mujer además de ser  
venerada como madre tiene  
que ocupar el puesto  
político, económico, social,  
que le corresponde en un  
país civilizado.

José Estades

julio 1980

## Tradicions:

## ES SONADORS (VIII)

per Vicenç Pérez

—Bé i quantes n'heu  
fetes?

—Més de cent. N'hi ha per  
tot arreu. A Eivissa, a  
Barcelona, a Girona, a  
s'estranger... un moro se'n  
va dur una.

—Es furats, com les feis?  
Sempre hi ha sa mateixa  
distància?

—Es furats se fan amb un  
ferro calent i després se  
llimen amb una llimeta  
rodona. Sa distància entre es  
furats sempre es igual.  
Veus! (N'agafa dues i les  
posa juntes i m'ho mostra,  
sempre són iguals. Es canó  
és més curt o llarg però es  
furats sempre estan a sa  
mateixa distància.

—Sa llengueta de que és?

—Sa llengueta no la  
toquis mai. Si la poses més  
amunt o més avall no sona.  
Sa llengueta és de zinc. D'un  
tros de canal.

—Sa canya...?

—Han d'esser mal-  
lorquines. Ses forasteres no  
van bé. No han de tenir  
tampoc massa pasta. Ses  
canyes han de tenir més  
d'un any o dos i per supost  
han d'esser ben seques.  
Segons es gruix que tengui  
sona més ple o més buit  
(més agut o més greu).

—Veig que lis feis un tap  
per allà on bufen.

—Si, és de fusta, aquestes  
són de pi.

—El Tio Gori (Es un  
home des camp que sona  
amb es grup d'En Biel  
Caragol) sona sa flauta de  
canya, que el coneixeu?

—Qui, En Gori? Es  
parent meu. Sa flauta que té  
fa més de quaranta anys que  
li vaig fer a es meu germà.

—Tenc entès que n'hi ha  
un altre que en fa.

—No el conec. No en sé  
d'altre.

—Bé i parlant de tot, que  
són males de fer?

—No, només un poc de  
paciència així i tot a vegades  
n'hi ha que no te surten i  
d'altres que les tir a cal  
dimoni.

—Bé parlem un poc de  
ses xerimies, com així vos  
tocau es flaviol amb un to  
més alt que ets altres  
sonadors?

—Aaaaah! Això és un  
secret meu. N'hi ha molts  
que el volen saber, però res  
de res. Tots es sonadors me  
van darrera però res. Ara  
n'hi ha un de Ciutat que el  
vol aprendre. Mira tot se  
tracta d'un dit.

—Endemés quan tucau es  
tamborino, és més continu,  
a que ve això?

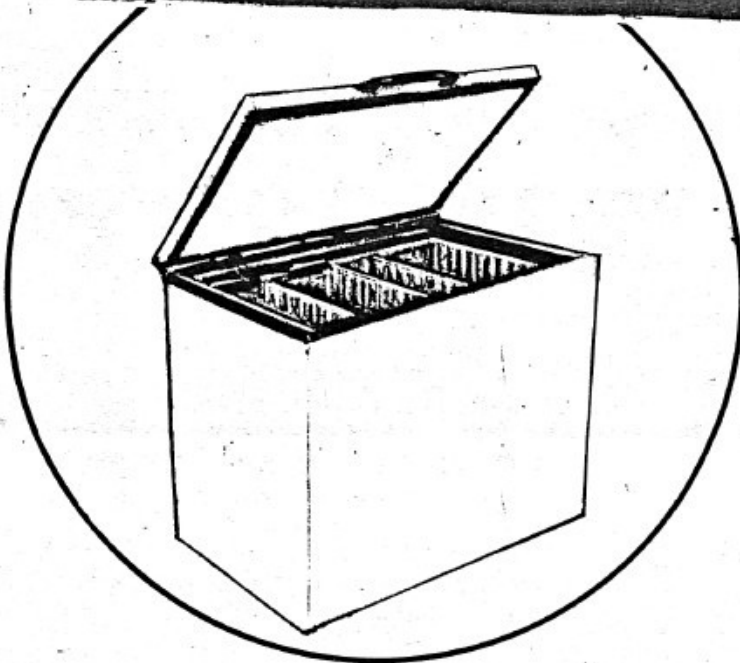
—Per què n'hi ha que  
només toquen es ritme de sa  
peça, mentres que jo marc  
es tocs des flaviol.  
M'entens? Es tamborino ha  
d'acompanyar es flaviol. Es  
tocs de flaviol han d'esser  
també tocs de tamborino.  
Així sa peça te surt molt  
més viva.

Bé l'amo En Pere, salut i  
que en pogue fer i sonar  
moltes i per molts d'anys i  
que enguany no cont. Au  
idò, salut.

«¿PERQUE EMBRUTAM  
ELS TORRENS?»

SUPER OFERTA

CONGELADORES



Casa Domar  
ELECTRODOMÉSTICOS

Bauzá, 21 - Tel. 630397 • Av. J. Estades, 12 - Tel. 630046  
• SÓLLER •





ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

### D. JOSE TRIAS BIBILONI

que falleció en Sóller el día 4 de Julio de 1980  
A LA EDAD DE 81 AÑOS  
Habiendo recibido los Santos Sacramentos  
y la Bendición Apostólica  
— E. P. D. —

Sus apenados: esposa, Catalina Rosselló Villalonga; hijos, Juan y José Trias Rosselló; hijas políticas, Pierrette Pendax y Micheline Daumy; nietos; hermana, Rosario Trias Bibiloni; hermanos políticos; sobrinos, primos y demás familiares (presentes y ausentes), participan a sus amistades tan sensible pérdida y les suplican tengan presente en sus oraciones el alma del finado quedándose por ello muy agradecidos.

Casa mortuoria: MANZANA, 66 — Ca'n Llacinta.



PREGAU A DEU PER L'ANIMA DE

### FRANCISCA FORTEZA AGUILO

que va morir a Sóller, el día 29 de juny de 1980  
A L'EDAT DE 93 ANYS  
Havent rebut els Sants Sacraments i la Benedicció Apostólica  
— Al cel sia —

Els seus familiars: nets, Catin Oliver Forteza i Francesc Lladó Rotger; bisnet, Francesc Lladó Oliver; nebots, María Pomar, Bernat Forteza i Francesc Firtzeza; nebots políticos, cosins i demás Francesc Lladó Oliver; nebots, María Pomar, Bernat Forteza i Francesc Forteza; nebots políticos, cosins i demás present en les seves oracions, l'ànima de la finada.  
En quedarán molt gràits.

Casa mortuoria: Carrer de la Lluna, 59.

## CARTAS AL DIRECTOR

Señor director del  
Semanario Sóller.

Le agradeceré me  
publique esta carta en  
nuestro querido  
Semanario.

Muchas gracias.

No es por armar polémica que yo escribo esta carta si no simplemente por aclarar unos hechos que, cambiados de cabeza a pies, salieron a la luz pública el sábado pasado siendo creo la comidilla de todo mortal que llegó a leer nuestro Semanario, bien. Tengo que aclarar lo primero que yo soy esa señora que hizo "tan buen negocio" el pasado día 21 y que según el comentario de la semana pasada vendí un Sóller por veinte duros, pues no, no señor, no es así como ocurrió quien fuese que le contó este chiste tan malo se lo contó mal y se lo puede repetir de esa otra manera que es creo un poco mejor.

El pasado sábado por la noche creo que sobre las diez mi marido y yo estábamos cerrando nuestro establecimiento cuando se paró un señor y nos preguntó si sabíamos de alguna tienda que pudieran venderle un "Sóller" estaba (según sus propias palabras) desesperado por encontrar uno hasta me dijo pagaría veinte duros por encontrar uno, yo le contesté que no tenía ninguno mío para venderle, pero que mi madre sí tenía uno al que yo echo una ojeada y que ella lee la tarde del domingo (he de aclarar que mi madre no vive conmigo, sino que ella viene a ayudarme unas horas al día y a eso de las cinco de la tarde se marcha a su casa) yo lo leo el sábado y ella lo lee el domingo "hay que ahorrar hija, hay que ahorrar", le dije entonces que le haría el favor de

vendérselo si tanto lo necesitaba pero que de ninguna manera quería veinte duros por él que solo valía quince pesetas entonces este señor me puso cien pesetas sobre el mostrador y me dijo textualmente: señora aunque Vd. no los quiere aquí hay cien pesetas, cobrese lo que vale el diario y de lo que sobre mañana Vd. y su marido vayan a tomarse un café por el favor que me han hecho.

Eso fue y no otra cosa lo que pasó y aunque lo hayan contado de otra manera

poco me importa que se lo crea o no pero con esa carta quiero expresar mi indignación por un hecho del que yo creía haber hecho un favor uno más de los muchos que he hecho en mi vida y del que he recibido peor pago, y ruego le haga saber a ese señor que aún no he tenido tiempo de ir a tomar el café al que tan amablemente me invitó pero que un día de estos me lo tomaré y a su salud... de que tenga un dolor de muelas que le dure dos semanas por lo menos por ser tan poco agradecido.

Catalina Mateu

### HOMENATGE ALS VELLS

El passat dia 29 de Juni, dia de S. Pere, ballàrem al port davant sa Llonja amb motiu de l'homenatge als vells. Després la comisió de festes mios va obsequiar amb coca amb verdura i vi.

Dissabte passat, dia 5, varem fer la nostra habitual ballada en el mollet.

Diumenge dia 6 ballàrem a la Plaça de Sóller. Aquesta vegada sensa vestit de pagès i sensa cadafal. Així creim que pot ésser més popular i que la gent de fora de l'agrupació que sap ballar se sent amb menys por a l'hora de sortir a rol·lo. Així i tot la concurrència de balladors no va ésser molt grossa, creim que un poc per falta d'informació i un poc perquè amb aquesta calor fa més ganes anar a la platja. Quant ho tornem fer procurarem informar abans.

Una al·lota va cantar un parell de cançons de ximbomba molt bones i molt ben cantades. Mos agradaria que si hi ha gent que sap cantar tonades o cançons mallorquines de sa casta que sia, que enguessin també a cantar-les i així la festa seria més de tots. A veure si vos animau voltros que en sabeu!

Entre el públic que va ésser molt nombrós, tant de sollerics com de estrangers, varem rifar una ensaimada que mos vare regalar a C'an Panxeta de Plaça, per contribuir a la I MOSTRA Internacional de música i ball folklòric que farem pel mes de Setembre si Déu vol. La va guanyar l'amo del bar "Las Rocas".

Dissabte qui ve hi torna haver ballada al Port i dia 17 anirem a Capdellà.

LA COMISION  
DE PRENSA

## EL MILLOR RECORD D'UNA CIUTAT ES LA SEVA NETEDAT



ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

### Da. CATALINA MOREY VICENS

(Vda. de Juan Matheu Mayol de Cúber)  
en el primer aniversario de su muerte,  
ocurrida el día 14 de julio de 1979.  
A LA EDAD DE 63 AÑOS  
Habiendo recibido los Santos Sacramentos  
y la Bendición Apostólica.  
— E. P. D. —

Sus apenados: hijos, Catalina, Simón y Antonio; hijos políticos, Juan Caldentey, María-Magdalena Batle e Isabel Ma. Vaquer; nietos, Juan-Carlos, María del Carmen, José Luis, Catalina-María, y Juan José; hermanos, Monserrat, Rdo. José (presbítero) y Margarita; hermanos políticos, Margarita Frau y Gemma Amaboldi, sobrinos, primos y demás familiares, al participar a sus amistades tan dolorosa pérdida, les comunican que el próximo lunes, día 14, se dirá una misa en sufragio de su alma, en la iglesia parroquial, al anochecer. Se suplica su asistencia o que de otro modo tengan presente en sus oraciones el alma de la finada, por lo que les quedarán muy agradecidos.



ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

### Da. FRANCISCA BUJOSA COLL

en el quinto aniversario de su muerte,  
ocurrida en Palma,  
el día 15 de julio de 1975  
A LA EDAD DE 64 AÑOS  
Habiendo recibido los Santos Sacramentos  
— E. P. D. —

Sus apenados: esposo, Gabriel Fornés Colom y demás familiares, al recordar a sus amistades tan dolorosa pérdida, les ruegan tengan presente en sus oraciones el alma de la finada, por lo que les quedarán muy agradecidos.



## PUNTO DE VISTA por TONI OLIVER



### DE MOMENT, ANAM BE

Expectación en la tarde del pasado sábado en el "Centro". A partir de las 5 se iniciaba el carrusel de las firmas de nuevos fichajes. Lo hizo en primer término el joven y ya consagrado Alvaro. A continuación estampó su signatura en la cartulina el libero Arnaldo Pou, 23 años, procedente del Calviá, e integrante del Mallorca en la anterior temporada en Segunda B. Junto con Golobarda puede componer un tándem de fuerza indestructible. Seguidamente fichó Estandislo Lillo, procedente del At. Baleares, defensa lateral zurdo y que fue pieza esencial en los últimos años en el equipo del Estadio Balear. Según referencias, se trata de un jugador que entremezcla la bravura con la técnica y que lleva en sí mismo unas características de defensa atacante.

Y, por último, se suscribió el contrato a Pep Jaume, un "mister" que ya desde sus primeros contactos con su nuevo club puso en evidencia su talante abierto y sencillez natural. Daba la mano a todo el mundo. Hubo numerosos aficionados y curiosos que tuvieron ocasión de saludar personalmente a Jaume, y todos coinciden en resaltar sus rasgos de persona comunicativa y cordial.

#### ¿Y LA DELANTERA, QUE?

Muy bien lo que se ha hecho: se han reforzado las líneas traseras, con evidente acierto, aunque el tiempo dirá su última palabra. Pero el aficionado espera y exige que se tomen idénticas cucharadas en cuanto a

la delantera. Sabemos que la Gestora es consciente del problema, así como el nuevo entrenador. Y estamos en condiciones de adelantarles que hay bastantes probabilidades de que un importante extremo, que jugó las dos últimas temporadas en la II División del fútbol nacional, se incorpore al Sóller. Se están realizando los últimos trámites. Pep Jaume también tiene "in mente" la urgente incorporación de otro hombre punta, y un mediocampista que podrían completar una plantilla prometedora cara a la próxima campaña.

#### PRESENTACION Y ASAMBLEA INMINENTES

Si no surgen novedades de última hora, dentro de ocho días tendrá lugar en Can Maiol la presentación de la plantilla a socios y aficionados. Así mismo, como anunció el Presidente en estas líneas, tendrá lugar una Asamblea, sin que en el momento presente se conozca la fecha exacta. Lo que sí podemos adelantar es que la Directiva acordó en la reunión de este lunes, continuar con la misma tarifa de precio para los socios, en contraste con muchos otros clubs, que han anunciado aumentos sensibles en este capítulo. Es una acertada medida cara a la captación del máximo número de socios, los cuales verán con buen agrado esta decisión de la Gestora. Al tanto, pues, de noticias en cuanto a posibles nuevas incorporaciones y fecha de la Asamblea. El trasiego futbolístico veraniego avanza a todo tren.



### PEP JAUME: "Debemos codearnos entre los mejores"

El nuevo "mister" nos hizo hincapié en su edad, exhibiéndonos el D.N.I. En efecto, Pep Jaume cuenta con 30 años y es en la actualidad director de una importante oficina bancaria en Palma de Mallorca. El ex-mister del At. de Baleares empieza diciéndonos:

— Pep Jaume al Sóller: ¿cómo, por qué?

— La verdad es que tenía una gran ilusión en entrenar, es decir, coger un equipo y planificarlo, y el Sóller me brindó esta oportunidad. Puedo decir que hubo acuerdo total e inmediato, y en media hora corta de conversaciones todo quedó perfectamente zanjado.

— ¿Qué condiciones básicas impusiste para tu incorporación?

— En primer término, la realización de cuatro entrenamientos semanales. Doy mucha importancia a la preparación física en el fútbol actual. Asimismo pedí a la Junta rectora un apoyo total e incondicional para con los jugadores, que éstos se sientan anímicamente respaldados en todo instante. Y por supuesto, también, la incorporación de varios refuerzos, que se están realizando a toda vela.

— Nos consta que Pep Jaume ha estudiado a fondo la plantilla del Sóller. ¿Qué soluciones más urgentes necesita el equipo en su aspecto de potenciarlo?

— Habéis visto que acaban de firmar el joven Alvaro, el libero Pou y el lateral y volante Lillo, que estoy plenamente convencido que encajarán en el esquema del futuro Sóller. Son tres muchachos que conozco por su entrega y por su calidad humana y condición técnica. Ahora bien, soy consciente de que necesitamos algo más. En concreto, dos puntas y un volante. Si logramos todo ello, aspiramos sin duda a codearnos entre los mejores.

— La gente se pregunta: ¿tendremos un "mister" de características defensivas u ofensivas?

— Este es un término muy relativo. Todo está supeditado a las circunstancias de cada encuentro. Sin ir más lejos, en el partido Sóller-At. Baleares (1-1), planteé un partido eminentemente

defensivo, y si no llega a ser por el famoso fallo de nuestro delantero Vázquez, en el último minuto, nos llevamos los dos puntos.

— ¿Proyectos pre-temporada?

— Si no hay novedad nos presentaremos a la afición de Sóller el sábado próximo, y en el mes de agosto disputaremos varios partidos, incluido el Torneo Ciudad de Sóller, y, para el día de San Bartolomé, intentaremos que venga el primer equipo del Mallorca, cosa nada fácil, pues tienen muchos compromisos pre-temporada los decanos. Lo que sí es cierto es que no jugaremos ningún partido hasta que llevemos un mínimo de 15 días de preparación.

— ¿Algo más en este primer contacto con los lectores del Sóller?

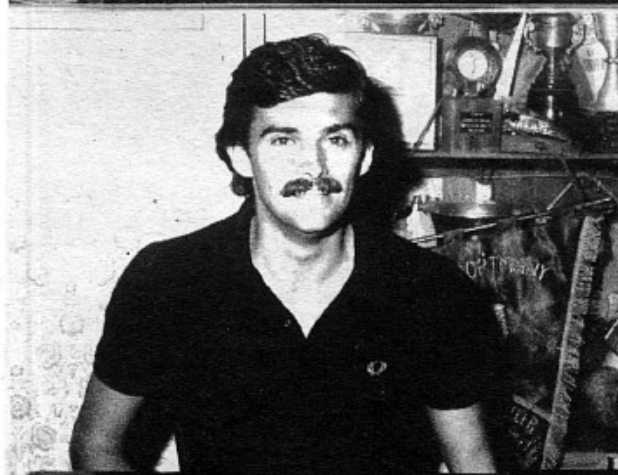
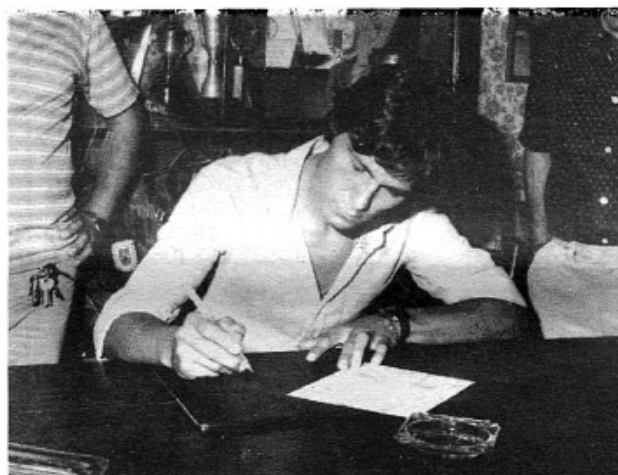
— Aprovecharé esta ocasión que me brindas para pedir un apoyo total para los jugadores por parte de esa afición que me consta es maravillosa. No un apoyo para mí, que estoy seguro de mí mismo y de la dirección en que me dirijo, pero sí hacia los chavales que precisan un estímulo de "su" público. Y un fuerte abrazo a la afición de Sóller, a la que llego con toda la ilusión del mundo en esta mi nueva etapa deportiva.

TQNL

### OFERTAS \* PLANTA SOTANO



Almacenes  
**Company**



ALVARO, POU Y LILLO, SAVIA NUEVA PARA  
EL SOLLER 80-81 (Foto Deyà)

*Listas de Bodas*

*Calidad  
Variedad  
Distinción*

**Almacenes  
Company**



# CARTELERA CINEMATOGRAFICA

## CINE ALCAZAR

HOY SABADO DIA 12



Y  
BELLA, VALIENTE Y BUENA

Próxima semana:  
EL PLACER  
DRACULA CHUPA

MAÑANA DOMINGO DIA 13



MON AMOUR

MARIA DE LOS ANGELES MEDRANO-JOSE SAZATONIL (SAZA)  
CHELO RODRIGUEZ-ADOLFO GARCIA GRAU-DON PELELE  
Y LA COLABORACION ESPECIAL DE "GILA"  
DIRIGIDA POR JULIO SARACENI  
UNA PRODUCCION ARTURO GONZALEZ

Y  
CLEOPATRA JONES  
y CASINO ORO

Próxima semana:  
EL RELEVO  
y HARRY EL EJECUTOR

## FUTBOL JUVENIL

MAÑANA POR LA TARDE, DOS AMISTOSOS EN EL CAMPO D'EN MAIOL. A LAS 7, LOS JUVENILES DE SOLLER Y DE POLLENSA. A LAS 5,30 LOS INFANTILES DE AMBOS PUEBLOS

El Juvenil Sóller realizó una excelente campaña en la temporada última, clasificándose en el cuarto lugar en la Segunda División con 35 puntos y 7 positivos.

Por una nota de la Federación se ha anunciado que el campeonato próximo dará comienzo el 21 de septiembre para finalizar el 17 de mayo de 1981. Hay tiempo por delante sin embargo, los que llevan la dirección del equipo local desen que se aproveche un largo período de preparación, al objeto de ir acoplando el equipo, y que se adapten a su nueva categoría los muchachos que, por razón

de edad, se le han incorporado desde el infantil U. D. Sollerense, supliendo la ausencia de los elementos que, por haber alcanzado el límite de edad — 18 años — han pasado al San Pedro, que es el equipo amateur del Sóller.

Así, habiéndose realizado gestiones con el club de Pollensa, se ha convenido un intercambio de partidos, interviniendo en los mismos los equipos infantiles y juveniles de los respectivos clubs.

Mañana por la tarde habrá en el campo d'en Maiol, la primera jornada.

A las 5'30 dará comienzo

el partido amistoso de equipos infantiles entre el U.D. Sollerense y el Pollensa infantil.

A las 7 contendrán el Juvenil Sóller y el Juvenil Pollensa.

Hay curiosidad e interés para ver en acción a los muchachos locales, a cuya plantilla han debido incorporarse bastantes elementos nuevos, procedentes del infantil. Recordemos entre ellos a Ruiz, a Got, a Fulgencio, a Gabriel Santos, a Alfonso Pomar, a Antonio Coll y a Jaime Adrover.

Del año pasado continúan siete jugadores: Miguel Rosselló, Fabián Puigrós, Damián Garau, Antonio Mas, Eduardo Catalá, Pedro Martínez y Adolfo Caballero.

En la temporada anterior un mismo grupo de aficionados dirigía y administraba las dos secciones de los Juveniles y los Infantiles.

Para la temporada actual se ha considerado conveniente separar ambas secciones. Para la de

Juveniles ha sido designada una Junta Directiva integrada así:

Presidente: D. José Rosselló Fullana.

Vicepresidente: D. Antonio Coll.

Secretarías: Srtas. Margarita Bauzá Alcover, Margarita Oliver y Antonia Enseñat Abad.

Entrenador: D. Jaime Bauzá Morro.

Delegado: D. Gabriel Estrades Coll.

Para ayuda del equipo juvenil su solicitan socios que le apoyen económicamente. Para los socios de número la cuota anual es de mil pesetas. Para los Protectores, de dos mil.

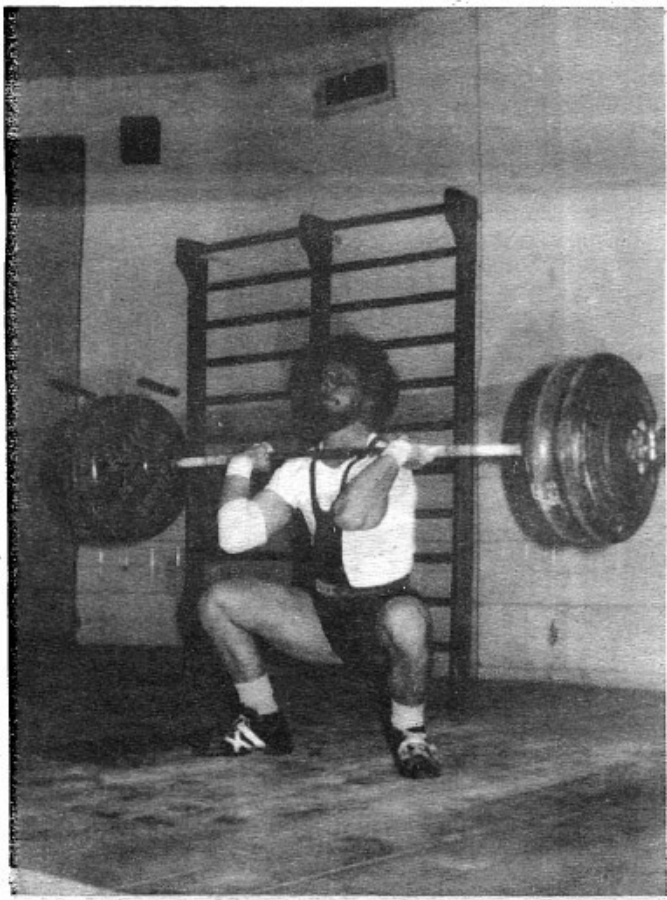
La inscripción de socios podrá formalizarse por mediación de alguno de los expresados miembros de la Junta Directiva.

En la próxima edición informaremos acerca de estos dos partidos amistosos que se jugarán en el campo d'en Maiol mañana por la tarde, y para los cuales recomendamos a los aficionados la asistencia.

REFLY

## HALTEROFILIA

TORNEO TRIANGULAR ENTRE LOS CLUBS, TARRASA, GERONA, OLIMPICS



Gran actuación del sollerense Albertí.

El pasado domingo día 6 de julio tuvo lugar en Tarrasa, una matinal de halterofilia entre los clubs Tarrasa, Gerona, y selección Olímpic, en la que nuestro levantador Albertí consiguió el segundo puesto en su categoría y cuarto en la general, por puntuación elite, sobre más de 30 levantadores.

Es de destacar que los primeros clasificados habían participado en los últimos campeonatos de España, logrando un segundo y tercer puesto en categoría mosca y gallo.

Albertí fue el mejor en mucho de los levantadores mallorquines, logrando 721

puntos, el segundo mejor clasificado mallorquin fue García Cantarero, sumó 590 puntos clasificándose el decimosegundo.

En arrancada Albertí levantó 95 kg y falló con 97'500 kgs. en dos tiempos levantó, 125 kg y falló con 1 2 7, 5 0 0. A m b o s levantamientos fallados eran record de Baleares.

A continuación hubo entrega de trofeos, por los presidentes de los clubs, siendo los mejores entre ellos, Albertí, largamente ovacionados.

Desde aquí damos la más sincera enhorabuena a nuestro levantador Albertí que sin lugar a dudas está destinado a llegar a lugares de gran categoría en este deporte.

## FUTBOL A CINCO EN PISTA

El sábado pasado se jugó la segunda jornada del "Torneo de Verano". Los partidos fueron los siguientes:

5h — Ex. Pons 2 — H. Es Port 2

Alineaciones:

Ex. PONS: Labrador, Ginés, A. Bestard (1), J. Sina, P. Frau (1), J. Bisbal.

H. ES PORT: Fabián, Capó (1), P. Jiménez, J. Frontera, To. Frontera (1).

6h — Altamar 3 — La Lonja 3

Alineaciones:

ALTAMAR: Gelabert, A. Moragues (2), A. Brage,

Serafin, Cobos (1), Palou, F. Grau, F. Raja, A. Vicens,

J. Vicens.

LA LONJA: Mingorance,

Pomar, J. Valls, A. Castañer, (2) Galindo (1), Ripoll, Viso.

7h — Bar Nadal 2 — Victoria 3

Alineaciones:

BAR NADAL: J. Moragues, N. Aguilar,

Manrique (2), Sion, Roman, Xisco, Enseñat, Hernandez.

VICTORIA: J. Babin,

A. Martínez, Beade (1), Martí, Sampol (1), Más, (1), Garau, Catalá, Paez.

Este sábado juegan los siguientes partidos:

5h — H. Es Port — G. Lladó

6h — Altamar — Bar Nadal

7h — Victoria — Ex. Pons.

Maria Vázquez.

Profesoras de E.G.B.  
dan clases de  
repaso.

Grupos reducidos  
Precios a convenir  
Tel. 630027 y  
630667



## CICLISMO



DEMA ES DISPUTARA A SOLLER SA SETENA CORREGUDA CICLISTA "FESTES PATRONALS DE L'HORTA" AMB PARTICIPACIO EIVISSENCA I MOLT POSSIBLEMENT DES TRES CORREDORS SOLLERICIS.



Demà, diumenge, amb sortida a les deu del matí des carrer Tinent Pérez Rojo, de L'Horta, s'iniciarà aquesta prova ciclista reservada a n'és aficionats i juvenils que contarà amb la participació de la totalitat de ciclistes mallorquins, exceptuant es components de s'equip Balear participants en es Torneig Inter-Veloòdroms que estaran disputant una prova a Igualada.

Nos acaben de confirmar telefonicament, ara mateix, sa seva participació es representants des C.C. Eivissa i des C.C. Sant Antoni Abat, de sa germana illa d'Eivissa, que es desplaçaran a sa nostra illa a propòsit per sa disputa de sa sisena edició de sa correguda des veïns de L'Horta.

Tenen prevista sa seva participació a sa prova es solleric ANTONI LUQUE (aficionat) i ANDREU BERNAT (juvenil), i molt possiblement, a pesar de pertànyer a s'equip Balear, podem contar també amb sa participació des juvenil solleric NICOLAU JAUME. Una prova que promet ésser molt interessant pes aficionats sollerics degut a s'licient de veure participar, per primera

tancar dins es cadets es va imposar en Mateu Rigo. L'any 1975 i 76 es va disputar per ses dues categories de juvenils imposant-se el 75 en Joan José i el 76 es manacorí Jaume Pou (atenció a

n'aquest corredor, diumenge). A partir d'aquest any s'ha anat disputant pes aficionats i juvenils conjuntament imposant-se en es 77 en Joan Serra, de Santa Maria, en es 78 es company Pere Perez i en es 79 n'Alfons Blanco des C.C. Palma.

Lamentablement, fins ara, cap solleric ha pogut provar encara sa mel des triomf dins aquesta prova local. Començaren enguany? S'entendran es locals entre ells, així com pertoca, o serà sa prova una batalla entre ells mateixos? De lo que si estem segurs es de que s'afició en massa abarrotarà es circuit i que ànims i primes no en faltaran. Es restant es cosa vostra, companys. Res mes, sort, i que guanyi es millor.

JOAN

## RAFEGUES ESPORTIVES

per JOAN

FELIP MARTI, VIL.LAFRANCA

GUANYADOR A

Es ciclista veterà solleric FELIP MARTI va a conseguir, es passat diumenge dia 29 de juny, sa seva primea victòria dins es grup B, seguit pes coneguts veterans Abraham i Alarcón. Sa prova es va disputar damunt es següent circuit: Vil.lafranca - Carretera de Manacor - Petra - Sant Joan - Vil.lafranca - Felanitx - Porreres i Vil.lafranca. A sa mateixa sortida i per rompuda es solleric ja va quedar despenjat, perdent uns dos minuts. Després de reparar va lograr enlaçar amb es pilot i posteriorment va sortir en persecució des escapats enlaçant també amb ells. Una bona correguda sa d'en Felip que a més va obtenir es quart lloc a sa general a sa que es va imposar en Mulet seguit pen Benet Radó i pes campionissim Guillem Timoner.

PEDESTRISME.— Es aficionats a n'és pedestrisme estan d'enhorabona. Sa Secció d'Atletisme des

"Círculo Sollerense" està treballant intensament per posar en marxa sa disputa d'una prova popular que té prevista organitzar es diumenge abans de Sant Bartomeu, es a dir dia 17 d'agost. Es participants seran dividits en dues categories: fins a catorze anys i més de catorze anys. Es circuit per es primer serà es següent: Sa Plaça - Carrer de Sa Lluna - Victòria - Camp d'en Maiol i de nou cap a Sa Plaça. S'itinerari des més grans serà aquest: Sa Plaça - Carrer de Bauçà - Carrer de Sa Mar - Port de Sóller fins en es Moll i



tornar de nou cap a Sóller acabant sa prova a sa Plaça. Per cert nos han arribat notícies de sa dimissió d'en Josep Orts, President de sa

Regional Balear d'Atletisme, i de que ara aquesta Federació està regida per una Gestora fins en es mes d'octubre. Aconseguirà ara s'atletisme Balear posar-se en es llos que li pertoca?

PROVES CICLISTES AMB PARTICIPACIO SOLLERICA

CORREGUDAS A SANTA MARIA.— Es dissabte dia 14 de juny i tal com haviem anunciat en aquestes pàgines, es va disputar una correguda amb sortida de Santa Maria, estant inclos dins es seu itinerari es pas per sa nostra Ciutat. En es Coll de Ca'n Bledà es va produir sa fugida bona quedant en cap en Crespi, en Terrassa, n'Andreu Martinez, en Becerra i en Salvà que posteriorment es disputarien sa prova a s'sprint final, quedant en s'ordre que els hem anomenat. S'aficionat solleric ANTONI LUQUE es va classificar a 6'21" d'en Crespi, guanyador de sa prova, i es juvenil solleric ANDREU BERNAT a 11'18".

CORREGUDES A CAMPOS.— Es passat dissabte dia 28 de juny es va disputar una prova ciclista a Campos damunt un recorregut de quinze quilòmetres en es que s'havia de donar cinc voltes. Amb un llarg i disputat sprint es va imposar en Crespi seguit pen Pou-Calentey - Bennsar - Machin i Benejam. A 1'30" va arribar es pilot en es que es trobava es solleric ANTONI LUQUE.



CORREGUDES A SA COLONIA DE SANT PERE.— Es passat diumenge, dia 29 de juny, i baix de s'organització des "C.C. Artanense" es va disputar a sa Colònia de Sant Pere una prova ciclista en dos sectors, es primer en línia damunt es següent circuit: Colònia de Sant Pere - Betlem - Colònia de Sant Pere - Artà - Colònia de Sant Pere en es que va imposar a s'sprint en Caldentey seguit pen Terrassa, es solleric JAUME en tercer lloc a 2", en Salvà a 6" i en Ferragut - Miralles - Aries - es solleric BERNAT i en Romera a 5'09". en es segon sector en circuit urbà es va imposar de nou en Caldentey, seguit pen Terrassa, Ferragut, Salvà, Miralles, JAUME... A sa general es va imposar en Joan Caldentey seguit pen Terrassa, Salvà i en quart lloc es solleric JAUME.

## Discoteca ELPATIO

Próximo Viernes y  
Sábado días 18 y 19  
dos únicas actuaciones  
de

«MECKY Y SU SHOW»  
Gran noche Rockera  
con sus nuevos éxitos

Próxima Gran Final  
concurso baile el día  
1 de Agosto presentado  
por  
JOSE LUIS FRADEJAS





TORRE PICADA, S. A.  
URBANIZACION

CONSTRUYE VIVIENDAS DE  
PROTECCION OFICIAL  
Informes: Marina, 20 Port de Sóller  
Tel: 630640 - 631210

ALQUILO DOS ESTUDIOS  
INFORMES: A. RULLAN - To. 63 02 52

### "EXTRONA"

Jaulas metálicas especiales  
para la cría de conejos  
inoxidables - desmontables  
modernas - eficientes  
fáciles de limpiar.

Delegado - Jaime Bisbal.  
Bar Ca'n Reus - La Huerta - Sóller

### Guía del lector

#### Industrial Bloquera, S. L.

FABRICACION DE  
BLOQUES Y VIGUETAS

FABRICA:  
Calle Almas, s/n.  
Teléfono 63 06 38  
SOLLER (Mallorca)

OFICINA. ALMACEN  
José Antonio, 201  
Teléfono 63 02 19

Servicio médico  
de urgencias:  
Dr. Angel Ramón  
calle de Vives, 5  
Tel. 630200.

Farmacia de guardia:  
-del 13 al 19 Julio-  
Farmacia Torrens  
Plaza Calvo Sotelo, 6  
Tel. 630537

HORARIO DE MISSES  
(ESTIU)

DISSABTES I VIGILIES

DIUMENGES I FESTES

#### DISSABTES

S. Bartomeu: 20 h.  
Hospital: 18'30  
Es Convent: 17'30 i

19

S. Felip: 19  
Biniraix: 19'30  
Fornalutx: 20  
El Port: 20  
L'Horta: 19

#### DIUMENGES

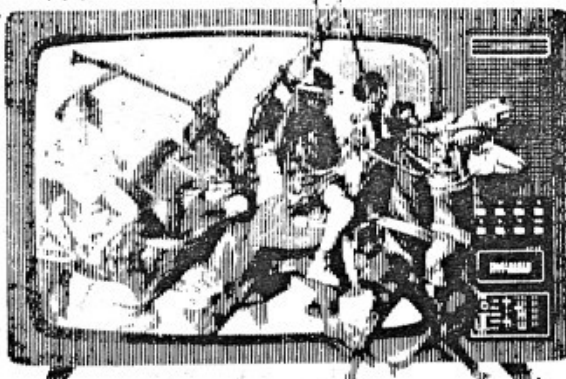
S. Bartomeu: 9 - 12  
- 18'30 i 20 h.  
Hospital: 11  
Convent: 7'30 - 10 i

19.

S. Felip: 10 i 19.  
Biniraix: 9'30  
Fornalutx: 9'30  
El Port: 9'30 - 12 i

19.

L'Horta: 10 i 19.  
Sa Capelleta: 18.



# TELEFUNKEN

## RALCOLOR

### LAS COSAS COMO SON

PAGO A PLAZOS  
HASTA 40 MENSUALIDADES

**DISTRIBUIDOR**

**Ferretería LA MALLORQUINA**

**BAUZA, 12**

DROGUERIA Y FERRETERIA

EL ANCLA

Papeles pintados - Moquetas  
Pinturas de todas clases  
Artículos de limpieza.

Santa Catalina, 24

PUERTO DE SOLLER

## TELES MALLORQUINES I ROBA DE LLENGÜES

a

# CAN OLIVER

SE ALQUILA  
DESPACHO  
Plaza Calvo Sotelo.  
Tel: 630219

SE ALQUILA  
APARTAMENTO  
EN SOLLER  
Calle Victoria.  
Tel. 630219

## SERVIS - Sóller - TV - Radio

Reparación - Aparatos TV - Radio  
Cassete - Sonido - Equipos Navegación  
Industriales. C Vives Nº 6 - Bajos

Dirección Técnica: C. Garcia - SOLLER

## MARIA MARQUES

AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA COLEGIADO

San Bartolomé, 13 Teléfono 630106

Ofrece a precio interesante la siguiente finca

ENCARGO 1259 Casa de tres viviendas  
en la calle Santa Catalina, con el  
piso principal libre de inquilinos.

lavadoras  
lavavajillas  
frigoríficos  
congeladores  
cocinas



# ZANUSSI

una garantía que vale

**DISTRIBUIDOR**

**Ferretería LA MALLORQUINA**

**BAUZA, 12**

TRASPASARIA O ADMITIRIA SOCIO PARA  
LOCAL DE UNOS 1.000 M2 APROXIMADA  
UTIL DIVERSAS INDUSTRIAS, INCLUSO  
APARCAMIENTO COCHES.  
MUY CENTRICO, ALQUILER ECONOMICO  
INFORMES: PEDRO COCOVI  
TELEFONOS 630252 ó 630589

# Foto



# Noguera



■ **VENTAS** ■  
■ **ALQUILERES** ■  
■ **EMPLEOS** ■

LISTAS DE BODA en  
CA'N TONI REIA  
Gral. Mola, 27  
Tels. 630424 y 630215

## RESTAURANTE MARISOL



LLAUD MALLORQUIN

SE VENDE EN  
PUERTO DE SOLLER  
LLAUD MALLORQUIN, 6 METROS  
ESLORA, 2'20  
METROS MANGA,  
MOTOR PERKINS  
DIESEL DE 13 HP.  
CON CABINA Y  
EQUIPADO CON  
VELAS MARCONI.  
TODO EN PERFECTO  
ESTADO. PARA  
INFORMES: TEL:  
630817.

Vendo FORT  
FIESTA-GR.I  
Inf. tel.  
63 17 68.  
Jaime Pomar

Vendo SEAT 127,  
cuatro plazas. LS. PM-I.  
Tel.: 630751

Por no poder atender  
traspaso perfumería y  
objetos regalo, con  
vivienda. Alquiler  
módico. Tel.: 250585,  
Palma.

Aceptaría cambio  
casita o apartamento.

ALMOHADAS



Donde dormir  
es un  
auténtico placer

colchonería  
OLIVER

C. VICTORIA 1 • TEL. 631288 • SOLLER

## Instalaciones

## Eléctricas

ANTONIO LLABRES FLORIT  
PROYECTOS Y PRESUPUESTOS  
C/. José Antonio, 171  
Tel. 630897

Sóller (Mallorca)

## REPARACIONES

**J. SASTRE**

FRIGORÍFICOS  
CAFETERAS  
LAVADORAS  
TERMOS  
LAVAVAJILLAS  
ESTUFAS

**SERVICIO OFICIAL FAGOR ASPES**

Calle José Antonio, 191 -- Teléfonos 63 06 73 --  
SÓLLER (Mallorca)

**mas  
jaume**

ESTATE AGENT  
Avda. Alejandro Rossello, 24-  
Tels: 464250 - 464254  
Palma de Mallorca  
Asociados  
Hayes and Hayes (Overseas).

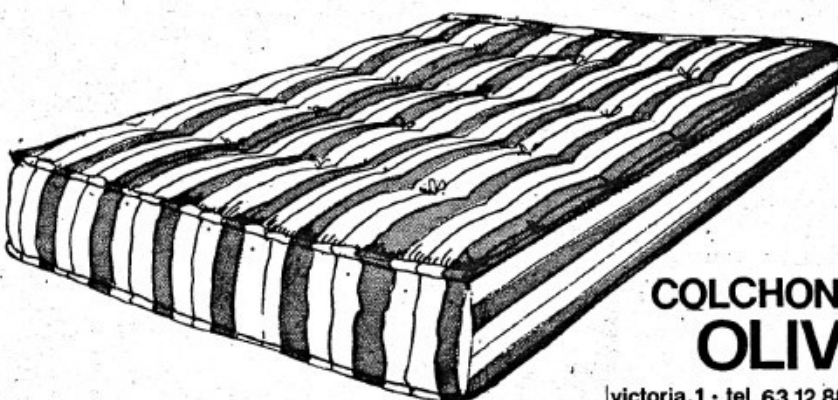
Agencia Inmobiliaria M. Jaume  
G. Mas A.P.I y A.F. A.P.I y A.F.

Propietarios de todo tipo de  
viviendas en Palma.  
Cuidamos sus intereses.  
Confíenos su administración y alquiler.  
Extensa clientela nos avala.

## REHACEMOS COLCHONES DE LANA

Servicio domiciliario de recojida y entrega

disponemos de amplio surtido telas colchón de algodón y tergal



**COLCHONERIA  
OLIVER**

victoria, 1 • tel. 63 12 88 • sóller

**BANCO DE  
CREDITO BALEAR**

## BOLSA DE MADRID

4-7-80 11-7-80

### BANCOS

Banco Popular Español	239	239	=
Banco Europeo de Negocios	-	-	-
Banco Central	253	250	-3
Banco Español de Crédito	230	232	+2
Banco Exterior de España	212	210	-2
Banco Hispano Americano	228	229	+1
Banco Ibérico	-	-	-
Banco Rural y Mediterráneo	276	-	-
Banco de Santander	280	280	=
Banco Urquijo	156	145	-11
Banco de Valencia	253	250	-3
Banco de Cto. Balear	185	185	=

### ELECTRICIDAD

Electra de Viesgo	60'25	61	+0'75
F.E.C.S.A.	59'25	59'25	=
F.E.N.O.S.A.	54	53'50	-0'50
Hidroeléctrica del Cantábrico	66	68	+2
Hidroeléctrica Española	65	64'75	-0'25
Hidroeléctrica Ibérica "IBERDUERO"	61	61'25	+0'25
Eléctricas Reunidas de Zaragoza	39'50	40	+2'50
Salto del Nansa	-	-	-
Sevillana de Electricidad	60'50	62	+1'50
Unión Eléctrica Madrileña	64'50	65	+0'50

### ALIMENTACION

EBRO, Azúcares y Alcoholes	205	-	-
El Aguila	-	44	-
General Azucarera	-	-	-

### INMOBILIARIA Y CONSTRUCTORAS

Cementos Alba	130	132	+2
Dragados y Construcciones	81	79	-2
Inmobiliaria Metropolitana	85'50	-	-
Inmobiliaria Urbis	22	21	-1
Portland Valderrivas	-	95	-
Urbanizadora Española	-	-	-
Urbanizadora Metropolitana	136	139	+3
Vallehermoso	64	61	-2

### MINERAS

Ponferrada	41'50	-	-
------------	-------	---	---

### QUIMICAS

Energía e Industrias Aragonésas	18	18	=
Española de Explosivos	23'25	25	+1'75
Papeleras Reunidas	-	-	-
Española de Petróleos	107'25	114'50	+7'25

### SIDERURGICAS

Altos Hornos de Vizcaya	-	9	-
Auxiliar de FF. CC.	-	-	-
Duro Felguera	-	-	-
F.A.S.A.	85	-	-
Finanzauto	81	78	-3
Material y Construcciones	18	17	-1
Metalúrgica Santa Ana	57	-	-
S.E.A.T.	-	-	-

### TEXTILES

S.N.I.A.C.E.	24	25	+1
--------------	----	----	----

### VARIOS

C.A.M.P.S.A.	207	205'50	-1'50
Cartera de Titulos "Cartisa"	150	155	+5
Galerías Preciados	25	23'50	-1'50
General de Inversiones	-	-	-
Industria y Navegación "INSA"	-	-	-
Metropolitano de Madrid	34	34	=
Popularinsa	126	119	-7
Tabacalera	-	-	-
Telefónica Nacional	62	61	-1
La Unión y El Fénix	-	241	-
Unión Europea Inversiones	-	48	-
Banco de Bilbao	226	226	=
Banco de Vizcaya	237	238	+1



## HABLENOS DE SU CALLE

por Mary Vázquez.

Foto Noguera



### BATACH

Hablamos con Toni Jorquera, y señora María Muro, vecinos de la calle Batlach.

—¿Cómo es esta calle?  
—Una calle parecida al resto de las demás, con sus más y sus menos; pero buena calle en general, buenos vecinos y limpia.

—¿Con qué problemas cuenta?  
—Con el general, la circulación, malos aparcamientos, dejan los coches de cualquier manera. Gamberrismo a las tantas de la noche. Las motos molestan al vecindario, sin tener en cuenta que hay personas mayores que descansan. Por lo demás está pasable.

—¿Es peligrosa la calle?  
—Sí, ya que contamos con un cruce bastante peligroso y la mayoría de los días ocurre algún accidente. Se trata del cruce de la calle del Obispo Colom y San Bartolomé, que no advierte ni stop ni ceda el paso y todos pasan confiadamente.

—¿Es limpia?  
—Muy limpia. Como no hay muchas casas cerradas se limpia cada día.

—¿Qué pedirían al Ayuntamiento?  
—Como los vecinos de la calle Obispo Colom que solucionen lo del peligro antes que nada. Que no dejen aparcar en ambos lados de la calle, y sobre todo, los gamberros de las motos, que les den una pista de moto cross, para que así no molesten al prójimo, que está bastante molesto.

—¿Qué piensan de las enramadas de las calles y de las fiestas de barriada?

—A nosotros nos parece muy bien, siempre y cuando el vecindario arranque.

Esto es lo difícil, arrancar.

## EL PUERTO

Bahía marinera  
por Nicolás Díez



### CRUZ ROJA DEL MAR.

El pasado lunes día siete, la lancha de salvamento de la Cruz Roja del Mar y el nuevo Puesto de Socorro, entraron en servicio. Que sepamos, hasta ahora no ha sido necesaria ninguna actuación espectacular, afortunadamente. Conviene señalar que no son dos los puestos de socorro existentes en nuestras zonas playeras, como se dijo, sino uno, ya que lo que hay en la playa d'en Repic es una caseta de playero para utilización del mismo, aunque equipada con un pequeño botiquín.

### EL MARTES HABRA PROCESION.—

El próximo martes, el Puerto de Sóller volverá a ser escenario de la tradicional procesión marinera con la que los hombres del mar rinden homenaje a su Patrona la Virgen del Carmen. La imagen será trasladada desde la PParroquia de San Ramón acompañada por marinos y pescadores, vistiendo los primeros sus blancos uniformes de gala y equipados con botas y chubasqueros los segundos, mientras la coral parroquial entona la Salve Marinera, que este año se cantará en lengua vernácula. Ya en el muelle, la Virgen será embarcada en una nave preparada al efecto, mientras se apagan todas las luces del Puerto y se encienden innumerables antorchas, a lo largo de la playa. Luego, la barca de la Patrona del Mar, recorrerá majestuosamente la Bahía, escoltada por cuantas embarcaciones quieran incorporarse a la bella y emotiva procesión marinera.

### UN AUTOCAR PARA EL CASINO.—

Como se sabe, el Bingo del Puerto sigue cerrado sin que se atisbe cuando reabrirá sus puertas mientras unos dicen que pronto y otros que nunca. Entre tanto, los amantes de jugarse sus dineros en busca de una rentabilidad muchas veces frustrada, hacen las mil y una combinaciones para trasladarse a Palma, donde hay salas para elegir, a pesar de la crisis, del calor y del precio de la gasolina. Para dar más facilidades todavía, Viajes Barceló ha tenido la idea de establecer un servicio de autocar una vez por semana que saldrá del Puerto de Sóller los miércoles a las ocho de la tarde, pasando por la plaza de América, con destino al Casino de Mallorca. Por mil pesetas, los "aficionados" tendrán derecho al transporte de ida y vuelta, a una entrada a la sala de juego del casino, una

consumición, cena y show. Todo esto por cuatro mil reales, mientras que tan solo por la mitad se podrá disfrutar del viaje, entrada, dos consumiciones y show. ¿Hay quien de más? para que luego digan que el país va mal y no hay dinero... UN INFORTUNADO TITULAR.—

Es una perogrullada decir

que si la gente se entendiera bien el mundo sería una balsa de aceite. Es una perogrullada, pero es verdad. Muchas veces se ti ene uno que arrepentir de una frase, de un gesto, de una palabra, dicha con la mejor intención y con

ánimo de agradar, pero que es interpretada al revés, y en vez de recibir una sonrisa, lo que nos dan es una bofetada. Hace dos semanas, recordando el programa del Firó, tuvimos la desgraciada ocurrencia de dar a una información el título de "Alarma en el Puerto". Nadie se alarmó porque quedó bien claro enseguida que nos referíamos al dispositivo de una oficina bancaria que se había puesto en marcha sin causa aparente. Pero como siempre hay quien confunde

el culo con las témporas se me ha hecho blanco de "gracioso" chirigotas que tienen la gracia en ese sitio que confunden con las témporas, atribuyéndome aficiones pirotécnicas que jamás tuve. Creo que una cosa es poner unas gotas de

humor al hablar de un tema, y otra muy distinta deformarlo sustituyendo una gracia que no se tiene con pitorreo de poca calidad. Casi siempre suele quedar mejor lo primero.

NICOLAS DIEZ



## DROGUERIA Y FERRETERIA EL ANCLA



Papeles pintados — Moquetas  
Pinturas de todas clases  
Artículos de limpieza.

Santa Catalina, 24

PUERTO DE SOLLER